

18+

칠인왕후



Королева Чхорифе

Сценарий. Часть 1

Чхве Диль и Так Теок

Хиты дорам

Аиль Чхве

**Королева Чхорин.
Сценарий. Часть 1**

«Издательство АСТ»

2022

УДК 821.531-31
ББК 84(5Кор)-44

Чхве А.

Королева Чхорин. Сценарий. Часть 1 / А. Чхве — «Издательство АСТ», 2022 — (Хиты дорам)

ISBN 978-5-17-144832-5

Чан Бонхван – талантливый повар, построивший блестящую карьеру. Он работает в Голубом доме, и его жизнь можно назвать идеальной. Но однажды все переворачивается с ног на голову: Чан Бонхван оказывается в прошлом, в эпохе Чосон, да еще и в теле женщины – королевы Чхорин! Король Чхольчон, новоиспеченный супруг, кажется слабым и безвольным, а настоящая власть сосредоточена в руках вдовствующей королевы Сунвон. Но что, если король прячет свое истинное лицо под маской? Оказавшемся в самом центре придворных интриг Чан Бонхвану предстоит научиться всем тонкостям придворного этикета, чтобы самому не стать жертвой амбиций внезапно обретенных «родственников». И, конечно же, найти способ вернуться обратно, в свою столь идеальную жизнь.

УДК 821.531-31

ББК 84(5Кор)-44

ISBN 978-5-17-144832-5

© Чхве А., 2022

© Издательство АСТ, 2022

Содержание

Примечание	6
От авторов	7
Отношения между героями	8
Персонажи	9
Термины	13
1 серия. Чан Бонхван в стране чудес	14
2 серия. В неведении	44
3 серия. Сон с врагом	75
Конец ознакомительного фрагмента.	82

Аиль Чхве, Геок Пак

Королева Чхорин. Сценарий. Часть 1

####1

MR. QUEEN

SCREENPLAY BOOK VOLUME 1

A IL CHOI & GYE OK PARK

Copyright © A Il Choi & Gye Ok Park, 2022

All rights reserved

© Бусарова Е. А., Солтанова Д. Д., перевод на русский язык, 2022

© ООО «Издательство АСТ», 2022

Примечание

1. Все герои, организации, события сериала вымышлены и никак не связаны с историческими событиями.
2. Оригинальный сюжет сериала «Королева Чхорин» опирается на одноименный сценарий Пак Геока и Чхве Аиля.
3. В репликах использованы разговорные выражения, отличающиеся от литературного корейского.
4. Авторская пунктуация в репликах сохранена.
5. В книге содержатся сцены, не попавшие в сериал.

От авторов

Это не романтика и не броманс: новая форма любви.

Здесь вы не найдете жертвенности и отношений между супругами, которые присущи героям исторических сериалов. Соён выбирает уважение личных границ короля. Такая позиция королевы Соён поразительна, и тем самым она дарит наслаждение от просмотра, ломая привычные рамки. Подобную историю можно назвать «романтикой без физической близости».

«Это означает обретение счастья обоими. Не одним, а двумя».

«Повторяй за мной: нотачи¹».

Мужчина, который готовит. Женщина, которая охотится.

Во времена Чосон приготовлением пищи при дворе в основном занимались мужчины. Если раньше в сериалах, например в «Жемчужине дворца» (2003), можно было увидеть королевскую кухню, которой управляли мужчины, то теперь зрители наблюдают за тем, как королева вторгается на эту территорию. В сериале «Королева Чхорин» можно увидеть, как женские персонажи, – королева и придворные дамы, – занимаясь охотой и стрельбой из лука, порой ведут более активный образ жизни, нежели герои мужского пола.

Интересно заглянуть внутрь всего того, что скрыто в человеке.

Во дворце у каждого есть секреты, которые они не могут рассказать из-за своего статуса и положения. В сериале «Королева Чхорин» авторы добавляют загадку каждому персонажу, даже если это лишь неприметная дворняжка. Тем самым зрителям предоставляют возможность испытать сюжетные повороты и самим узнать тайны героев, чьи действия и намерения тяжело предугадать.

Неоднозначные отношения между давними супругами.

Взаимодействия между Соён и Чхольчоном, драматически меняющиеся каждую минуту, напоминают отношения старой супружеской пары. В моменты, когда они начинают сожалеть об обоюдной ненависти, все начинает идти против них, не позволяя исправить ситуацию, но в итоге им удается найти взаимопонимание перед общим врагом. Хотя Чхольчон и Соён притворяются любящими супругами, в конце концов они начинают видеть друг в друге надежных партнеров, которые сражаются плечом к плечу.

Сумеют ли они в действительности изменить постыдную историю Чхольчона?

Лишь человеческая поддержка может поменять судьбу.

¹ С англ. No touch – «Без прикосновений».

Персонажи

◆ Чан Бонхван

«Я на стороне победителей».

Бонхван – весьма грубый человек, который, сам того не ведая, больше всего боится мужской несостоятельности. Осознание того, что спать с женщинами Бонхван теперь не сможет, приводит его в ужас гораздо сильнее, чем тот факт, что его душа попала в тело королевы: «Да как я мог стать евнухом?!» Однако, несмотря на это, он решает остаться в Чосоне, дабы жить бок о бок с прекрасными девушками. Но, будучи в женском теле, все, на что способен Бонхван, – это смотреть. Главный герой стораёт от зависти, видя, как много наложниц у Чхольчона, однако все вокруг убеждены, что он просто ревнует короля к придворным дамам. Никто даже не догадывается, что, наблюдая за Чхольчоном, который обращает внимание лишь на свою первую любовь, Хвачжин, Бонхван думает: «Лучше бы я оказался в теле короля!»

Наш повар оказывается во дворце времен Чосон, да еще и в теле королевы, с которой они отличаются как физически, так и ментально. Несмотря на это, его душа обретает гармонию под влиянием утонченной Соён (однако они с Соён оба вспыльчивы по своей натуре, и в моменты ярости эмоции обрушиваются с двойной силой). Соён с душой Бонхвана всегда говорит так, как есть. Если кто-то спрашивает: «Зачем вы так утягиваете грудь?» – она отвечает: «А для чего мужчины носят трусы?» Даже когда вдовствующая королева намекает, что пора бы заняться вопросом наследника, Соён говорит: «Я позабочусь об этом, мама!» – что выставляет ее недобросовестной невесткой. Подобные разряжающие обстановку действия Соён помогают Бонхвану решить внутренний конфликт.

Используя свои кулинарные таланты, которые Бонхван успешно продемонстрировал во время работы шеф-поваром в Голубом доме, он организует во дворце систему доставки еды, подобную той, что есть в Корее. С одной стороны, Бонхвану хочется вернуться в современную Корею, где все уже придумано за него, но, с другой стороны, тот факт, что в Чосоне у мужчины есть возможность стать первооткрывателем, тешит его самолюбие.

Со временем Бонхван приходит к осознанию того, что у королевы больше ограничений и обязанностей, чем привилегий. Даже у Чхольчона, у которого, казалось бы, есть все, дела идут не так, как ему бы того хотелось. Бонхван ощущает странное чувство единения с королевой Соён и Чхольчоном. Он знает из истории, что последний в итоге проиграет. Несмотря на это, он все равно встает на сторону короля, твердо веря, что он на стороне победителя.

◆ Чхольчон

«Джекил и Хайд времен Чосон».

Беспомощный, не справляющийся со своими обязанностями Чхольчон предстает перед зрителями как правитель, который будто бы пытается не брать на себя большую ответственность перед подданными. Юный король хоть и выглядит так, будто готовился стать правителем с самого рождения, на самом же деле во время правления его предшественника, Хончжона, находился в изгнании вместе с семьей, и титул перешел к нему совершенно неожиданно.

Чхольчон больше всех на свете любит Хвачжин, считая ее своей единственной родственной душой: человеком, который протянул ему руку помощи в прошлом. С королевой Соён их отношения, напротив, больше похожи на неискренние. На людях они ведут себя до тошноты мило, наедине же – абсолютно холодно друг к другу. Соён, сравнивая Чхольчона с Джекилом и Хайдом, говорит: «Он, конечно, король, но ведет себя так, будто повелитель всего мироздания».

Среди множества секретов Чхольчона есть один самый ужасный. В день, когда его старший брат погиб по ложному обвинению в измене, он спрятался в сухом колодце и таким обра-

зом выжил. Во время изгнания на остров Канхвадо он часто видел сны, как солдаты приходят за ним, чтобы убить. И даже после становления королем кошмары преследовали его. Люди, зная о его страхах, не воспринимали Чхольчона всерьез и думали, что он тоже скоро умрет. Кошмары короля стали реальностью в тот момент, когда он взшел на престол. Ведь юноша стал тем, кем его видели люди: беспомощным, ни на что не способным и больше всего боящимся смерти человеком. Тем не менее, желая благополучия народу, Чхольчон втайне готовился к реформам.

Проведя пять лет вне дворца, Чхольчон стал намного тверже, чем это могло показаться. Во время своего пребывания на острове Канхвадо он познакомился с популярной в народе идеей божественного в каждом человеке. Вооружившись этими знаниями, юный король поставил перед собой цель создать Чосон, в котором все будут равны.

Чхольчон – сложный персонаж, который постоянно сталкивается с трудностями, уготовленными ему судьбой, но все равно противостоит им. Эта внутренняя борьба роднит его с Джекилом и Хайдом.

◆ **Ким Соён**

«Одинокая ведьма королевского дворца».

Соён, до того как в ее тело переместилась душа Бонхвана, была похожа своим характером на персонажа, который, казалось, попал в Чосон из сериала «Небесный замок». Она сделала все, что было в ее силах, чтобы войти во дворец ради благосостояния семьи. Соён считала это своим дочерним долгом перед не очень умным отцом и матерью, которая умерла при родах, и думала, что все наладится, когда она станет женой короля. Девушка полюбила Чхольчона с первого взгляда и поэтому думала, что их брак не только укрепит ее род, но и жить они будут в любви.

Но жизнь во дворце не была похожа на то, что представляла себе Соён. Чхольчон демонстративно ухаживал за Хвачжин, а место королевы было не чем иным, как инструментом. Поначалу Соён была уверена в том, что у нее все получится, ведь до этого она справлялась со всем, за что бралась. Но перед лицом суровой реальности девушка впала в отчаяние. Из-за одинокой жизни она становилась все более грубой и нервной. Служанки и другие наложницы, встречая ее во дворце, пугались, словно видели призрака, и старались как можно быстрее скрыться. За это Соён прозвали «ведьмой королевского дворца». Единственный человек, с которым Соён могла быть открытой и искренней, – ее служанка Хонён, которая присматривала за ней с самого детства.

◆ **Чо Хвачжин**

«Наложница, бросившая все ради мечты».

Хвачжин стала первой любовью Чхольчона еще до того, как он попал на остров Канхвадо. Она была единственной, кто протянул руку помощи Чхольчону в самое трудное время его жизни, а позже стала для него любимейшей наложницей. Хвачжин восхищалась непоколебимостью Соён, которая, так же как она, росла без матери. Однако вместе с восхищением у Хвачжин появился комплекс, из-за которого она изо всех сил старалась превзойти Соён. В какой-то момент девушка становится даже более подходящей фигурой на роль королевы, но все равно остается в тени Соён. Хвачжин – динамичный персонаж, который в попытке защитить сердце Чхольчона от Соён становится злодеем. Девушка солгала королю, заявив, что именно с ней, а не с Соён, у него была судьбоносная встреча в детстве. Из-за этой лжи Хвачжин теперь живет в тревоге, что Чхольчон может от нее уйти, и в конце концов делает неправильный выбор, дабы разрушить мечту юного короля.

◆ **Ким Бёнин**

«Соён – все для меня».

Бёнин – приемный сын Ким Чжвагына, после усыновления стал двоюродным братом Соён. Юноша и девушка были абсолютными противоположностями: он – мрачный и печальный из-за неудач его семьи, а она – яркая и светлая, выросшая в любви. Именно это привлекало его в Соён – так Бёнин и не заметил, как влюбился в нее. У юноши не было мечты или каких-либо стремлений, но, увидев развитие отношений Соён и Чхольчона, Бёнин почувствовал ревность и решил пойти на службу во дворец, в Ыйгымбу, которое занималось расследованием преступлений среди дворян. Узнав, что в Соён, которая была для него всем миром, вселилась душа Бонхвана, он решает убить ее.

◆ Ким Чжвагын

«Чтобы оставаться на вершине, нужно больше власти».

Ким Чжвагын обладает огромной властью, но все равно чувствует непреодолимое желание продолжать наращивать ее. Он довольно консервативен и не желает что-либо менять в этом мире. Жажда власти настолько опьяняет Ким Чжвагына, что тот не в состоянии остановиться на достигнутом и все время желает еще – лишь бы сохранять свое положение.

◆ Королева Сунвон

«Надо оставаться молодой, чтобы не потерять власть».

Величественная королева Сунвон подобна львице с смотрителем, в роли которого выступает ее младший брат Ким Чжвагын. Будучи под его опекой, королева вполне довольна своей жизнью. Она решает сделать глупого Чхольчона королем, чтобы не пачкать руки в крови снова, вследствие чего сокрушается, так как ей все же придется сделать это из-за ошибок Чхольчона и его желания реформ.

◆ Принц Ёнпхён

«Любовь и власть всегда были для меня недостижимы».

Ёнпхён является начальником дворцовой стражи и охраняет покои своего сводного брата Чхольчона. Из-за его привязанности к братцу начальник охраны Хон любит дразнить его. Принц Ёнпхён тайне влюблен в Хвачжин, но ни любовь, ни власть ему недоступны, и он может лишь наблюдать за этим, держась в тени Чхольчона. Однако взгляды принца и короля не совпадают, так как первый считает, что для достижения цели все средства хороши. Это ставит под угрозу влияние Чхольчона.

◆ Начальник охраны Хон

«Нам все равно надо спасти страну».

Хон – друг Чхольчона с острова Канхвадо, который впоследствии получил должность при дворе. Его часто высмеивают за небрежное поведение и вечное желание поесть. Однако он является помощником Чхольчона и выполняет работу тайного королевского инспектора. Хон обладает обширными знаниями по части военного дела.

◆ Придворная дама Чхве

«Нельзя!»

Дама Чхве, помощница королевы Соён, больше всего на свете любит поворчать и чуть что говорит: «Нельзя!» Она считает, что нет ничего лучше жизни во дворце, и не слишком любит выходить за его пределы, потому очень беспокоится за Соён, которая носится повсюду.

◆ Хонён

«Близкая подруга Ее Величества».

Хонён – служанка, которую Соён забрала с собой из родительского дома. Она немного несообразительна и всего боится, но всегда улыбчива. Девушка познала роль служанки еще в детстве и выработала большую стойкость. Хонён предана только Соён.

◆ Королева Чо

Королева Чо – большая любительница разных амулетов и шаманских обрядов. Она всегда остается позади королевы Сунвон и не чувствует себя свободной. Ее сердце наполнено грустью из-за смерти сына, Хончжона, но вдова умело скрывает это за улыбкой. Королева Чо поступает не очень мудро, слепо следуя суевериям, однако ради своего выживания она готова на все. Контролирует весь род Чо.

◆ Ким Хван

Наивный сплетник. Самый младший из рода ансонских Кимов родился с серебряной ложкой во рту. Ким Хван – белая ворона рода Кимов. Регулярно ввязывается в карточные игры на деньги с начальником охраны Хоном и не умеет держать язык за зубами.

◆ Ким Мунгын

Ким Мунгын, отец Соён, – очень жадный человек, которого называют барахольщиком. Он – глубоко укоренившееся зло – является советником в ведомстве королевских кухонь и, пользуясь своим положением, крадет множество ценных товаров. Однако, несмотря на это, Ким Мунгын очень предан своей дочери.

◆ Дамхян

Самая молодая служанка, работающая на кухне, которая успела завоевать любовь Соён. Она научилась у нее различному современному сленгу, и чем дальше, тем причудливее становится ее речь. Дамхян оказывается в опасности – на грани того, чтобы быть принесенной в жертву. Будучи втянутой в битву, Соён винит Чхольчона в этом, и они начинают бороться вместе.

◆ Манбок

Манбок – выходец из среднего класса, кулинарный эксперт и главный повар на королевской кухне. Настороженно относится к частенько появляющейся на кухне Соён и регулярно вступает с ней в острые словесные баталии на тему готовки. Действует, полагаясь на ситуацию, а не на преданность. Чосонская версия Бонхвана. Поначалу враждебно относился к вмешательству Соён в дела кухни, но со временем отбросил предрассудки и активно выполнял роль помощника. Имеет отборный запас ругательств и вспыльчивый характер.

◆ Главный евнух

Во всем помогает Чхольчону, но на самом деле является марионеткой ансонских Кимов. Чхольчону об этом известно, поэтому все секретные встречи он проводит на расстоянии от главного евнуха.

◆ Придворный лекарь

Козел отпущения, который до смерти боится Соён и выполняет все ее поручения. Во временном периоде Бонхвана смещит людей в иной роли, сильно отличающейся от лекаря.

◆ Распорядитель

Один из тех, кто, пользуясь положением, обворовывает ведомство королевских кухонь.

Термины

S # – используется для обозначения сцены (Scene) и ее номера.

E – обозначает эффект (Effect), исключая диалоги и музыку; обычно используется, когда персонаж не виден, но слышен. Также в некоторых случаях используется для реплик и повествования, слышимых за пределами кадра.

F.I. – съемка «из затемнения» (Fade-in). Монтажный переход, при котором кадр плавно появляется «из темноты».

F.O. – съемка «в затемнение» (Fade-out). Монтажный переход, при котором кадр плавно затемняется, переходя в следующую сцену.

INSERT – используется при вставке отдельной сцены.

FLASHCUT – кадр, который используется для склейки двух сцен, чтобы показать быстрое движение для придания визуального эффекта.

F/B – флешбэк (Flashback). Сцена, содержащая воспоминания. Этот прием используется для пояснения причин происходящего в текущей сцене и для усиления эмоций путем воспроизведения прошлых сцен.

C.U. – съемка крупным планом (Close Up). Представление на экране в крупном виде фона или детали.

CUT TO – жесткая склейка кадров в пределах одной сцены.

F – фильтр (Filter). Используется для воспроизведения голоса в телефоне или другом устройстве (сквозь фильтр).

O.L. – наплыв (Over Lap). Техника, при которой текущая сцена плавно меняется на следующую.

Off – закадровая сцена (Off screen). Сцена, в которой диалог героев проходит за кадром, без физического появления актеров на экране.

Монтаж – используется для нарезки отдельных отредактированных сцен.

Jump-cut – вид склейки двух несвязанных кадров в одной сцене.

Slow-motion – замедленная съемка.

* * *

«Чан Бонхван – проблемный мужчина, запертый в теле королевы Чосона!»

Республика Корея слишком мала, чтобы принять свободолюбивого необузданного Бонхвана. И однажды с ним происходит нечто, выходящее за рамки воображения. Душа мужчины попадает не просто во дворец времен Чосон, полный строгих законов, а в тело самой королевы. Словно Золушка, Бонхван из обычного человека превращается в королеву Чхорин, и в своем новом статусе оказывается в водовороте невероятных событий!

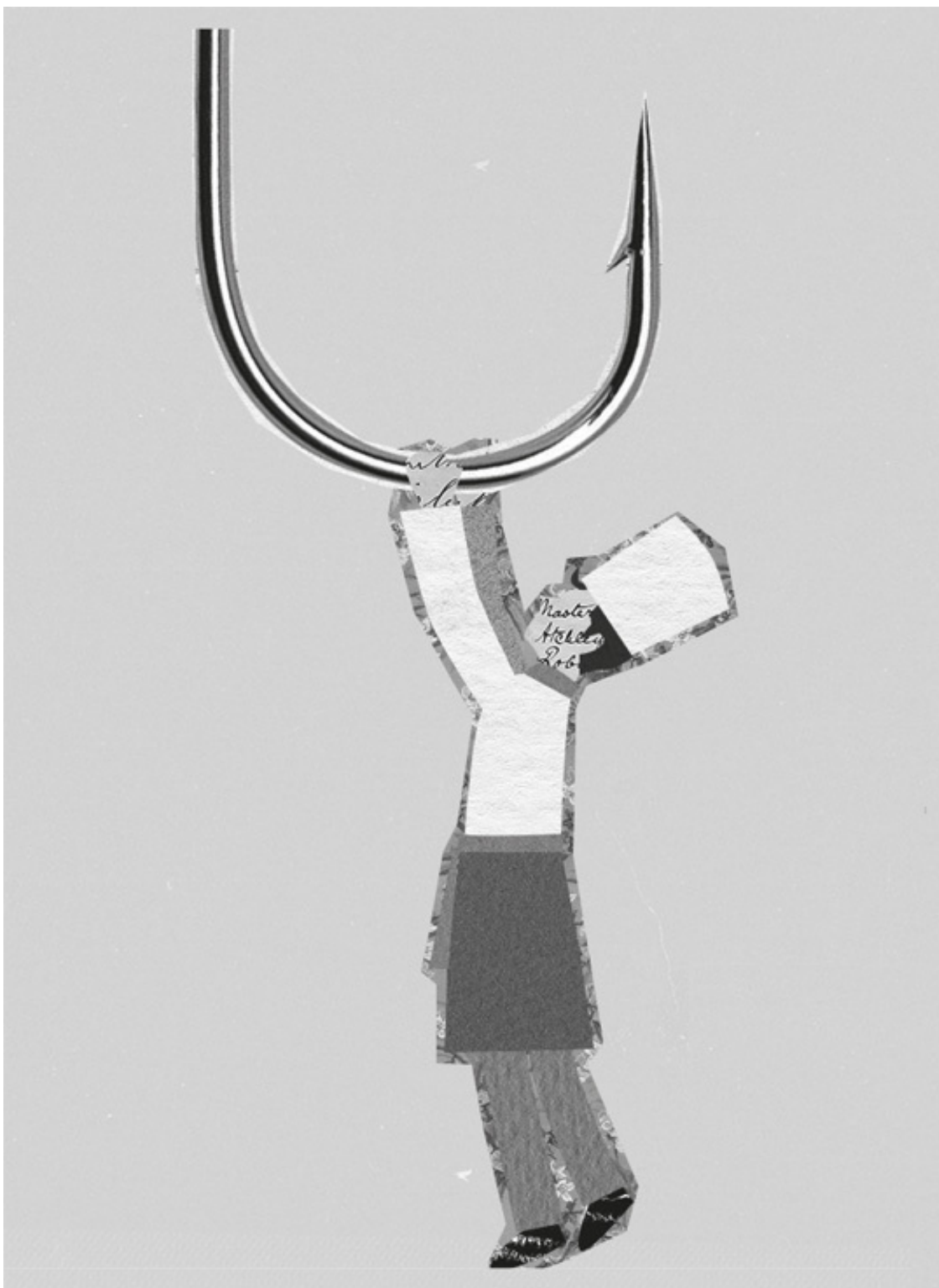
1 серия. Чан Бонхван в стране чудес

«Это Чосон, что ли?»

«Да, Чосон».

«А вот и король!»

«Его Величество...»



S #1. КУХНЯ ГОЛУБОГО ДВОРЦА – МЕСТО ИНТЕРВЬЮ (ДЕНЬ)

Повара заняты приготовлением блюд.

Бонхван (Е). **Каким бы свирепым ни был зверь, он ни за что не укусит руку, которая его кормит. Будет только хвостом вилять. С тех самых пор, как я начал готовить в 13 лет, моей мечтой стала работа на кухне Голубого дома. Я хотел накормить этого могучего зверя.**

Общий план. Бонхван сидит в кресле во время интервью.

Бонхван. Так я и стал поваром.

Интервьюер. Вы стали им для общения. Получается, для вас приготовление пищи – это способ коммуникации?

Бонхван. Да, можно сказать, мой родной язык.

Интервьюер. Выходит, вам удалось стать самым молодым шеф-поваром в Голубом дворце...

Бонхван. Самым первым.

Интервьюер. Простите?

Бонхван. Вы это упустили.

Интервьюер. О, вы самый первый и самый молодой шеф, который научился готовить западную кухню в Корее. Вы работаете здесь уже три года. Каково ваше впечатление?

Бонхван. Мне не хотелось бы, чтобы обо мне думали только как о самом первом и молодом. Все становится хуже, когда это упрощают.

Бонхван передвигается по кухне, давая указания поварам. Он ведет себя очень уверенно.

Из-за спины сушефа Сынмина появляется помощник посла, мужчина средних лет. Он указывает на Бонхвана пальцем и говорит по-китайски. Стоящая рядом переводчица Хечжон переводит.

Хечжон. Посол не терпит костей в рыбе. Пожалуйста, обратите на них особое внимание.

Бонхван (с широкой улыбкой). Еще раз это скажете – ваш посол получит рыбку голову.

Хечжон (по-китайски). Шеф передает, что сам обработает филе, и просит не волноваться.

Бонхван. Что за Цинь Шихуанди?..

Помощник посла (по-китайски). Цинь Шихуан?

Снова сцена с интервью.

Бонхван. Рыбные котлеты появились из-за Цинь Шихуана. Он был жесток и так любил рыбу, что ел ее каждый день. И не дай бог в рыбе попадалась хотя бы одна косточка – тогда повару...

Бонхван одним движением отрубает рыбку голову.

Бонхван (Е). **Повара умирали чуть ли не каждый день. Эта участь ждала и нового повара... но, кажется, бедняга был в таком отчаянии, что рассеянно покромсал рыбу ножом, и – о чудо! – его гениальная мысль спасла ему жизнь.**

Бонхван без труда разделяет рыбу. В мгновение ока в его руках оказывается чистое белое филе.

S #2. ЗАЛ ДЛЯ ПРИЕМОВ – МЕСТО ИНТЕРВЬЮ (ДЕНЬ)

В зале для приемов, где подают блюда, царит строгая атмосфера.

Выражение лица у мужчины с бейджем «Главный секретарь Хан Пхечжин» суровое.

Главный секретарь Хан незаметно подает знак, и на столе появляется великолепное блюдо из рыбы.

Премьер-министр, сидящий напротив посла из Китая, с вежливой улыбкой предлагает ему попробовать блюдо. Он сразу же настораживается, когда посол с напряженным выражением начинает есть.

Бонхван (Е). **Вы, вероятно, думаете: кому в голову может прийти мысль убить другого из-за какой-то еды, но это не просто еда. Правильно приготовленное блюдо способно растопить даже самое черствое сердце. Ну разве это не похоже на очаровательнейшее оружие?**

Все вокруг нервно сглатывают, наблюдая за тем, как посол отрезает кусочек рыбы ножом и вилкой.

Присутствующие выдыхают с облегчением, когда видят довольную улыбку посла.

Бонхван (самоуверенно). Проработав в Голубом доме, я пришел к мысли, что кулинарное искусство подобно политике.

Интервьюер. Раз уж мы затронули политику, не хотите ли побеседовать на более открытые темы? Например, о том, что происходит в стенах Голубого дома.

Бонхван. Перед этим хочу кое-что прояснить. Вы не разглашаете мое имя, а оплата – в конверте.

Бонхван усмехается.

S #3. ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ СКЛАД (ДЕНЬ)

Бонхван аккуратно стягивает чулки с переводчицы Хечжон, которая сидит на коробке с продуктами.

Хечжон, увидев на потолке камеру, резко закрывает лицо руками.

Бонхван. А, это? Она сломана. Неделю назад тут было короткое замыкание из-за протечки воды.

Хечжон. Камера сама сломалась? Или же ее кто-то сломал?

Бонхван. На некоторые вещи можно и нужно закрывать глаза... (Гладит Хечжон по голове.) В таких случаях и я что-то выигрываю.

Хечжон. А нам вообще можно так поступать?

Бонхван. Главное блюдо уже подано – это был финальный раунд. Готов поспорить, китайский посол сейчас наслаждается божественным вкусом.

S #4. ЗАЛ ДЛЯ ПРИЕМОВ (ДЕНЬ)

Китайский посол пробует кусочек рыбы, и на его лице расцветает счастливая улыбка, как вдруг выражение на нем меняется. Он медленно достает что-то изо рта – это оказывается крошечный рыболовный крючок. Все в ужасе замирают, а лицо премьер-министра бледнеет. Только главный секретарь Хан, кажется, не удивлен.

S #5. КОРИДОР (ДЕНЬ)

Охрана стремительно несется по коридору.

S #6. ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ СКЛАД (ДЕНЬ)

Бонхван и Хечжон вот-вот готовы поцеловаться, как вдруг дверь склада резко распахивается.

Бонхван (внезапно остановившись, тут же расслабляется). Ай, как же трудно быть хорошим во всем. Неужели посол хочет лично меня отблагодарить? (Поправляет одежду на Хечжон.) Скоро вернусь, Сонён!

Хечжон. Вообще-то я Хечжон.

Бонхван. Сонён тебе больше подходит.

Бонхван гордо уходит. Издалека доносится его насвистывание.

Название серии. «Чан Бонхван в стране чудес»

S #7. ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ СКЛАД (НОЧЬ)

Сынмин, весело насвистывая, играет в покер на коробках вместо стола.

Сынмин. Все мне в этом придурке не нравится. А знаете, что не люблю больше всего? Что он весь такой из себя американец. Этот паршивец даже за границей не учился, зато строит из себя черт знает что!

Секретарь Хан (сидит напротив). Теперь, сушеф...

Сынмин откладывает карты и замирает.

Секретарь Хан. Вернее, я хотел сказать шеф Пу. Шеф-повар Пу Сынмин. Теперь ты, Пу, не сушеф.

Сынмин. У этого мерзавца Чан Бонхвана даже фамилия какая удачная – «лучший»! Даже тут я ему проигрываю...

Секретарь Хан. Когда мы начнем реализовывать бизнес по глобализации корейской кухни, именем, которое узнает весь мир, будет Пу Сынмин. Не Чан Бонхван. Так что постарайся. И следи, чтобы все помалкивали.

Сынмин. Конечно же. Нельзя допустить недопонимания между нами. Все чисто.

Секретарь Хан берет банку пива.

Сынмин встает и, открывая холодильник, обнаруживает рядом какой-то предмет – им оказывается свернутый чулок.

Секретарь Хан, смотря на это, делает глоток пива.

Сынмин. Ха! Вот же мерзавец, прям тут!.. И что в нем вообще находят женщины?..

Секретарь Хан. У него талант. (Переворачивает карту – королева. Раскрывает остальные карты.) Флеш-рояль.

S #8. КОРИДОР ОТЕЛЯ (НОЧЬ)

Коренастый следователь Пак и худощавый следователь Ли идут по коридору, внимательно рассматривая номера комнат.

Следователь Пак, обмахиваясь большим веером, останавливается перед дверью с приклеенной запиской: «Осторожно! Злая собака. Укусит, если потревожите».

Следователь Пак прислушивается – из-за двери доносится музыка из оперы. Он стучит.

Никто не открывает. Мужчина стучится в дверь сильнее. Из номера доносится лай собаки.

Следователи в испуге отшатываются.

Следователь Пак (обращаясь к следователю Ли). Эй, а ну-ка, ты попробуй.

Следователь Ли (стучит, не подходя близко к двери). Господин Чан Бонхван, мы из отдела уголовного розыска полицейского участка района Чонно.

Дверь, на которой все еще есть защитная задвижка, медленно открывается, и из номера показывается Бонхван в накидке и с телефоном в руках.

Из динамиков доносится собачий лай.

Следователь Пак. Ох, ну и напугали же вы нас!

Следователь Ли. Вам придется проследовать с нами в участок.

Бонхван. Но ведь дело с рыболовным крючком уже признали случайностью, а я взял всю вину на себя и был уволен. Что еще?

Следователь Пак. Мы по другому делу. Вам все объяснят в отделении, поэтому не могли бы вы...

Следователь Ли (пытается просунуть ногу в дверной проем, но Бонхван тут же наступает на нее). Ай! (Хватается за ногу от боли.)

Бонхван. Вы чего? Сказали бы нормально – я бы открыл.

Следователь Пак. Появились косвенные доказательства по нарушениям поставки продукции.

Бонхван (ошарашенно). А? И сколько?

Следователь Пак. Это продолжается уже второй год... Получается, что весьма прилично.

Бонхван. Хотите сказать, что улики указывают на меня?

Следователь Пак. Ну нет, что вы. Мы просто хотим разузнать некоторую информацию для нашего расследования.

Бонхван. Актер из вас так себе.

Следователь Пак (прочищает горло). Ну так что, теперь вы откроете нам?

Бонхван. Вам, наверное, и так понятно, что преступление подобного масштаба не могло произойти по вине какого-то повара из Голубого дома? Это все из-за сушефа Пу Сынмина. Этот гад там уже давно работает. Он сам дьявол во плоти. Пу точно вступил с кем-то из начальства в сговор, и теперь пытается свалить на меня всю вину!

Следователь Пак. Да-да. Поэтому я и говорю вам пройти с нами в участок и дать там показания.

Бонхван. А я-то все думал, зачем эти двое пошли на все те гадкие делишки... Все для того, чтобы избавиться от меня? Это мог сделать только главный секретарь или кто-то выше – значит ли, что секретарь Хан?..

Следователь Пак. Что за внезапный монолог? Мы спешим.

Бонхван. А что не так? Я просто тяну время.

Следователь Пак. У нас нет времени. (Закрывает дверь снаружи.)

Бонхван.?

Следователь Пак проворно просовывает в щель веер, чтобы снять задвижку, и открывает дверь.

Пока Бонхван в замешательстве, следователи распахивают дверь.

Бонхван поспешно убегает на балкон.

S #9. БАЛКОН – КОМНАТА ОТЕЛЯ (НОЧЬ)

Бонхван удерживает ручку балконной двери, чтобы ее не открыли. Следователи изо всех сил тянут ее со стороны комнаты.

Прижимаются щекой к стеклу.

Бонхван. Вот это да! А вы нетерпеливые ребята. Я бы тут же пришел к вам, как только вызвал бы адвоката, а вы разузнали бы все об этом уроде Пу Сынмине! Из какого вы отдела, говорите? Центральный район? А, нет. Чонно же.

Следователи ничего не слышат через стекло – кажется, что Бонхван просто открывает рот.

Бонхван. Я никуда не сбегу и приду в участок сам. Вам же ведь надо расследовать это дело и получить повышение, правда?

Бонхван резко отпускает ручку, и от неожиданности следователи валятся на пол.

Воспользовавшись этим, Бонхван перелезает через перила и пытается боком дойти до соседней комнаты.

Голубь, сидящий на карнизе, наблюдает за этим.

Когда следователи пытаются достать мужчину руками, Бонхван в ответ рычит на них и пытается укунить.

Следователь Ли. Ай! Как собака бешеная!..

Бонхван. А я предупреждал! (Когда разозлившийся следователь Ли пытается схватить его, Бонхван отпускает одной рукой перила.) Не приближайся!

Следователь Пак. Господин Чан Бонхван! Если продолжите этот цирк, действительно попадете в беду.

Бонхван. Спасибо за беспокойство обо мне. Но у меня есть один важный вопрос. Могу ли я его задать?

Следователь Пак (нетерпеливо). Чего там?!

Бонхван. Почему в обезьяннике всегда дают суп из кровяной колбасы?

Следователь Ли. Совсем умом тронулся?

Бонхван. Я его, вообще-то, не люблю.

Следователь Ли (шепотом следователю Паку). Может, его на наркотики проверить?

Следователь Пак (тоже шепотом). У него все не как у людей. Он немного не врубается.

Бонхван. Чего шепчетесь там, голубки?

Следователь Пак. Да закажу я тебе юккечжан!² Давай перейдем к делу...

Бонхван. Какой юккечжан? Мы не на похоронах.

Следователь Пак (с утешением). Ну а что тогда? Что тебе заказать?

Бонхван. А что есть?

Следователь Ли (резко). Мы похожи на придорожную столовку? Или место для отдыха на автобусной стоянке? Чего ты разнылся тут?!

Бонхван. Забыл? Я вообще-то шеф. Даже в такие моменты думаю только о еде! Я лучший повар!

Следователь Пак (бормочет). Ай, нет, теперь ты в дерьме...

Голубь, сидящий над ними, испражнился на руку Бонхвана.

Бонхван. А-а-а! (От отвращения разжимает руку, которой держался за перила.) Э?

Бонхван понимает, что теперь вообще не держится за перила, и пытается найти баланс.

Когда он начинает падать назад, следователи хватают его за рукава накидки.

Бонхван. Фух... чуть не умер.

На секунду почувствовав облегчение, Бонхван начинает падать вниз головой.

Без накидки, в одном нижнем белье.

S #10. В ВОЗДУХЕ (НОЧЬ)

Бонхван пролетает в замедленной съемке мимо парочки, которая любит ночным видом на балконе этажом ниже, и встречается с ними взглядом.

Даже в такой момент Бонхван успевает заигрывающе посмотреть на девушку, после чего снова продолжает стремительно падать.

² Острый суп с говядиной и папоротником. Из-за его красного цвета, который, как верят корейцы, отпугивает злых духов, суп подают на похоронах.

S #11. ПЕРЕЛИВНОЙ БАССЕЙН (НОЧЬ)

Стремительное падение Бонхвана в бассейн. Съемка от первого лица.

Бонхван ударяется головой о дно бассейна – начинает идти кровь.

БОНХВАН (Е). Нет... есть так много женщин, которых я еще не повстречал...

Бонхван отчаянно барахтается в воде, но с каждым мигом его движения замедляются; остаются секунды до того момента, как кончится воздух.

Сквозь брызги воды видно, что кто-то подплывает. Это женщина.

БОНХВАН (Е, протягивая руку). Спаси меня... Я хочу еще... долго-долго жить...

Эта женщина одета так, словно сошла с экрана исторического сериала. Она касается руками лица Бонхвана и целует его, будто хочет высосать душу.

Бонхван теряет сознание.

<F.O.>

S #12. ДВОРЕЦ СОЁН (ДЕНЬ)

<F.I.>

Бонхван открывает глаза (вид от первого лица). Слышна священная музыка; все впереди залито белым светом.

БОНХВАН (Е). Ась? Я в раю? Не может быть! Я же еще так молод! (Барахтается, запутавшись в белой ткани.) Это что за ткань? Неужели меня живого привезли в морг?!

Бонхван беспорядочно скидывает с себя ткань и садится. Видит комнату в старинном стиле (вид от первого лица).

БОНХВАН (Е). Нет же? Фух... (Виден силуэт изящной ступни.) Разве мог я попасть в рай?.. Ничего плохого я не сделал, но и хорошего тоже. А это что за старинное место?

Бонхван встает со своего места. Ноги кажутся такими ужасно гладкими.

Он проделывает пальцем дырку в бумажной двери, которая преграждает ему вид. За дверью – незнакомый коридор.

Видно глаз, не похожий на глаз Бонхвана.

БОНХВАН (Е). Неужели мы в традиционной деревне? Да и я же вроде с такой большой высоты упал – почему тело не болит?

Через бумажную дверь видно делающий приседания силуэт.

БОНХВАН. А, точно-точно. Упражнения на нижнюю группу мышц могут спасти мужчине жизнь. Все же на месте? Моя прелесть...

Видно силуэт, оцепыивающий свое тело тут и там.

БОНХВАН. Э? Куда мои мышцы-то подевались? Где мои дорогие ребята, над которыми я так трудился? (Нащупывает упругую грудь.) Это еще что? Почему рукам так хорошо, а на душе – тошно?

Опускает взгляд и видит тонкие белые пальцы и незнакомое тело.

Рукой трет глаза. В непонимании поспешно подходит к зеркалу и садится перед ним. В отражении видно девушку.

Бонхван думает, что девушка сидит позади него; резко оборачивается, потом медленно поворачивает голову к зеркалу – отражение повторяет все движения. Наклоняется вбок, затем снова садится прямо – отражение не поменялось.

Внезапно расслабленно выдыхает.

Бонхван (Е). **А, я, наверное, сплю. Все со мной нормально, раз опять девушки снятся. Правда, лучше бы мне приснилось, что я развлекаюсь с ней, а не стал ей. Что мне теперь в этом теле делать-то? Ох... от кошмара до хорошего сна всего один шаг. (Смотря в зеркало.) Где же я ее видел? Может, в Инстаграме? Нет-нет, должно быть, мы с ней были близки в жизни... Сухён? Чхэён?**

<INSERT> Бонхван почти задыхается под водой. Девушка целует Бонхвана, обхватив его лицо руками.

Соён (указывая на отражение в зеркале). Водный призрак! (Испугавшись незнакомого голоса, зажимает рот рукой.)

Бонхван (Е). **Ничего себе! Даже голос поменялся?**

Хонён (резко открывает дверь). Ваше Величество!

Хонён вбегает и садится, не обращая внимания на расплескивающийся отвар в руках.

Хонён. Наконец-то! Наконец-то вы проснулись! Я знала, что вы проснетесь! Ах, благодарю. Какое облегчение! (На глазах наворачиваются слезы.)

Соён пытается отползти.

Хонён. Не двигайтесь!

Соён. Что? Почему это?

Хонён. Вы все еще больны – давайте я... (Приобнимает Соён, прислоняет ее головой к своей груди и начинает поить отваром.)

Бонхван (Е). **Вот-вот. Именно такой сон и должен мне сниться. Ах, как же...**

Соён (резко выплевывает отвар). Это еще что?! Какой мерзкий вкус!

Хонён. Неужели настолько невозможно пить? Я сейчас добавлю еще немного солодки и вернусь!

Бонхван (Е). **Почему во сне так отчетливо чувствуются вкусы?**

Соён. Это не сон, что ли? Да что вообще происходит?..

Хонён (преклонив голову). Это все моя вина! Мне не стоило покидать вас ни на секунду, Ваше Величество! Ах, как жаль. Я теперь вас ни за что не оставлю!

Хонён поднимает голову со слезами на глазах. Соён исчезла.

Хонён. Ваше Величество?

S #13. КОРИДОР ДВОРЦА СОЁН (ДЕНЬ)

Соён тихо выбирается из комнаты в коридор. Придворная дама Чхве и служанки сидят на полу в глубоком поклоне, не смея взглянуть на Соён. Она на цыпочках проходит мимо них.

Хонён (Off). Ваше Величество!

Все сидящие резко поднимают головы, оборачиваясь на громкий звук.

Все (видя Соён, снова падают ниц). Ваше Величество!

Соён начинает быстро от них убежать. Хонён, придворная дама Чхве и служанки бегут за ней, следуя друг за дружкой, и кричат: «Ваше Величество!»

Соён. Вы меня пугаете!

Соён сталкивается с врачом и евнухом Кимом, которые завернули в коридор.

Лекарь. Ваше Величество?

Оттолкнув их, Соён оглядывается и, резко распахнув первые попавшиеся двери, вбегает в комнату.

Ничего не понимающие лекарь и евнух Ким присоединяются к бегущей процессии.

Дворец становится похожим на муравейник из-за побега Соён и следующих за ней слуг.

Каждый встречающийся на пути человек присоединяется к бегущим, и в итоге процессия замыкается.

Евнух Ким (бежит в конце, замечает Соён). О? Ваше Величество!

Все тут же разворачиваются.

Соён. Твою ж! (Выбивает ногой дверь и сбегает.)

S #14. СНАРУЖИ ДВОРЦА СОЁН (ДЕНЬ)

Соён босиком выбегает из дворца. Во дворе все кажется еще более незнакомым.

Бежит, оглядываясь по сторонам.

Бонхван (Е). Я во дворце? Странно. Это очень странно! Если я не сплю, то что тогда происходит? Что за чертовщина?!

Резко останавливается. Из-за этого все бегущие сталкиваются друг с другом. Соён чувствует опустошенность.

Бонхван (Е). А что самое странное... я вот так бегу, но не чувствую никакого дискомфорта. (Трогает себя между ног.) Что? Нет?!

Соён засовывает руку в штаны. Резко сгибается и смотрит себе между ног.

Видно расстроенное лицо.

Соён. Куда пропала? Моя прелесть! Куда она делась?! (В этом же положении между ног видно лицо придворной дамы Чхве.)

Придворная дама Чхве. Что вы ищете? Я везде поищу!..

Соён (внезапно поднимается). Не приближайся! (Загораживается от всех. Медленно отступает, чувствуя слабость в ногах.) Да я же... евнух...

Все. Ваше Величество!

Хонён. Если будете так бегать, случится что-нибудь плохое!

Соён. Ироды, что вы со мной сделали?!

Придворная дама Чхве. Для вашего же здоровья вам надо пройти лечение у придворного лекаря...

Лекарь уверенно делает шаг вперед.

Соён. Да мне все равно, придворный он лекарь или кто-то еще! Пусть только на глаза мне попадется – тут же кастрирую.

Лекарь тихонько отходит назад.

Соён. Что за бред?! С каких пор торговцы людьми так тщательно подходят к своей работе? Зачем они похитили мужчину и сделали ему операцию?! (Ко всем.) Эй, вы! Кто вас всех нанял? Неужели этот мерзавец Пу Сынмин имеет на меня зуб? Или же секретарь Хан? Нравится, что со мной сделали? Стоит ему только сказать, вы тут же побежите менять человека пол?!

Все стоят в замешательстве.

Соён. Кстати... а вы чего все так разоделись? Словно из другой эпохи. (От внезапного осознания удивленно открывает рот.) Что?!

S #15. ДВОРЕЦ СОЁН (ДЕНЬ)

Соён сидит на низком столике, закинув ногу на ногу, и трясет ей.

Рядом сидят взволнованная Хонён и лекарь, наблюдающий за шелковой тканью, которую он положил на запястье Соён.

Лекарь. Когда вы родились?

Соён. 31 мая 1988 года. Близнецы по гороскопу.

Лекарь. А где вы живете?

Соён. Сеул, район Чонно, улица Самбон 32-киль, ЖК «Сочжон», квартира 302.

Лекарь. Как зовут ваших родителей?

Соён. Отца – Чан Гирен, мать – Ли Сучжин. Отец преподает китайскую иероглифику, а мать – корейскую историю. В нашей семье все работают в сфере образования – один я, их единственный больной на голову сын, не уродился. Что дальше спросишь? Может, мне и размер тусов сказать?

Лекарь меняется в лице и становится напряженным.

S #16. КОРИДОР В ПОКОЯХ СОЁН (ДЕНЬ)

Лекарь выходит из покоев, закрывая за собой дверь; придворная дама Чхве вопросительно на него смотрит.

Лекарь лишь качает головой. Придворная дама Чхве выглядит несчастной.

S #17. ДВОРЕЦ СОЁН (ДЕНЬ)

Соён нервно трясет ногой и обращается к Хонён, которая взволнованно на нее смотрит.

Соён. Можешь меня пощекотать?

Хонён. Вот так? (Щекочет под мышками.)

Соён. Аха-ха! (Смеется, но внезапно ставится серьезной.)

Бонхван (Е). Так я не сплю. Ощущения все прямо как наяву. Выходит, моя душа попала в тело этой девушки из другой эпохи...

Соён. Я могу просто проснуться.

Бонхван (Е). Раз уж так попал, то и обратно выйти смогу.

Соён (кивает в сторону Хонён). Эй! Выкладывай, что случилось с этой девушкой.

Хонён. Этой... девушкой?

Соён. Ну со мной. Что со мной произошло.

Хонён. Это все моя вина! Я не знала, что вы ушли одна... Прошу, казните меня, Ваше Величество!

Соён. Если бы от твоей смерти была хоть какая-то польза, я бы так и поступила. Но не поможет же, верно? Так, успокойся. Когда и куда я уходила?

Хонён. П-позапрошлой ночью Ваше Величество сказали, что устали, и попросили пораньше подготовить комнату ко сну. Я убедилась, что вы заснули, и пошла заниматься своей работой...

Хонён вспоминает, что было той ночью.

S #18. ПЕРЕД ПАВИЛЬОНОМ ХИЧЖОНЧЖОН (НОЧЬ) – F/V

Хонён, идущая с вещами для стирки в руках, куда-то смотрит и смущенно опускает голову.

Навстречу ей идут принц Ёнпхён и начальник охраны Хон.

Лицо Хонён краснеет. Она коротко кивает им в знак приветствия и поспешно уходит.

Начальник охраны Хон. Почему мы должны нести караул ночью, если это нам не по статусу?

Принц Ёнпхён. Ты начал работать во дворце два года назад. С каких это пор у тебя высокий статус?

Начальник охраны Хон. Вы старший брат Его Величества, а я лучший друг Его Величества. Конечно же, у нас есть авторитет.

Принц Ёнпхён. Ты превратился в типичного придворного служащего.

Начальник охраны Хон. Я просто хорошо приспосабливаюсь.

Принц Ёнпхён. А тебе не кажется, что это вполне нормально для нас, как для друга и брата, – охранять покои Его Величества?

Начальник охраны Хон. Вы, принц, как бы сказать... слишком любите своего брата. Я вам даже прозвище придумал: «Благородный Муж, Что Обожает Своего Младшего Брата».

Принц Ёнпхён. Так и знал... Это очень странно звучит.

Начальник охраны Хон. Кстати! Вы уже слышали?

Принц Ёнпхён. О чем? О женщине или привидении? Когда ты начинаешь вот так взволнованно шептать, сразу ясно, что о чем-то из этого.

Начальник охраны Хон. Я о призрачной девушке.

Принц Ёнпхён. А, сразу и то, и другое.

Начальник охраны Хон. Речь идет о привидении из озера, что неподалеку...

Внезапно раздается всплеск. Удивленные принц Ёнпхён и начальник охраны Хон бегут в сторону, откуда раздался звук.

S #19. НА БЕРЕГУ ОЗЕРА (НОЧЬ) – F/B

Принц Ёнпхён и начальник охраны Хон осматриваются, но вокруг так темно, что ничего не разглядеть. Начальник охраны Хон что-то замечает.

Начальник охраны Хон (испуганно). Т-там...

Указывает пальцем на плывущие по поверхности воды, освещенной лунным светом, темные волосы.

Принц Ёнпхён испуганно смотрит.

S #20. ДВОРЕЦ СОЁН (ДЕНЬ)

Хонён. И потом они прыгнули в воду, чтобы спасти вас. Лекарь измерил ваш пульс и сказал, что все в порядке, но вы никак не приходили в себя целый день.

Соён. А потом я проснулась, да?

Хонён кивает.

Бонхван (Е). Вот оно что! Все дело в воде. И я, и эта девушка – мы оба упали в воду, и в ней-то поменялись телами.

Соён. Веди меня к пруду!

Соён решительно вскакивает со своего места.

S #21. НА БЕРЕГУ ОЗЕРА (ДЕНЬ)

Соён идет к озеру под зонтиком, который держит над ней Хонён. Когда Соён резко оборачивается, придворная дама Чхве и служанки, следовавшие шеренгой, останавливаются.

Соён. Сказала же, не надо за мной идти. Я направляюсь туда, потому что не могу вспомнить, как упала в воду.

Никто не реагирует.

Бонхван (Е). Ох... вот же прилипли. Готов поспорить, что они мне не дадут упасть в воду, да еще и шум поднимут.

Соён (продолжая идти, ворчит). Мы вообще туда идем? Казалось бы, пруд на территории дворца. Почему так долго?

Придворная дама Чхве. Почти пришли. (Виден камень с надписью «Пруд ароматного сада».) Вон там, за камнем, как раз будет озеро.

Бонхван (Е). Ну, вперед!

Потеряв самообладание, Соён с разбегу перепрыгивает через камень. <Jump-cut>
Бонхван (Е). Давай же вернемся! К прежней жизни! В мое любимое тело! Я даже иногда буду совершать добрые дела! Молю вас, Господь, Будда, Дева Мария!

Летит в воздухе под божественную мелодию и начинает падать. Сзади раздаётся крик.
Хонён. О нет, Ваше Величество!

Радостное выражение лица Соён тут же меняется: перед глазами появляется осушенное глиняное дно. Падает лицом вниз.

Все. Ваше Величество!

S #22. ПО ПУТИ ВО ДВОРЕЦ СОЁН (ДЕНЬ)

Упавшая лицом в грязь Соён недовольно шагает по дороге.

Никто не смеет близко к ней подойти. Все просто идет следом.

Хонён. Вы точно не поранились?

Соён (гневно). Почему в озере не было воды? Неужели оно всего за день пересохло?

Придворная дама Чхве. Его осушили, чтобы предотвратить подобные происшествия.

Соён. И я узнаю об этом только сейчас?

Придворная дама Чхве. Прошу простить меня, Ваше Величество!

Все. Ваше Величество!

Соён. Уф, сколько можно это говорить? Меня уже тошнит от вашего «Ваше Величество»!
С какой стати вы меня так называете?

Придворная дама Чхве (ко всем). Сейчас невеста короля неважно себя чувствует. Обращайтесь к ней как к незамужней девушке!

Соён. Невеста? Что это значит?

Придворная дама Чхве. Вас выбрали супругой королю, но свадьбы еще не было. Поэтому мы к вам так и обращаемся.

Соён. Королю? Так значит...

Придворная дама Чхве. Вы станете королевой.

Соён. То есть вы сейчас хотите сказать, что я (указывает на себя пальцем) буду женой короля? Да что за бред?!

Все (испуганно делают поклон). Простите нас! Госпожа!

S #23. ПАВИЛЬОН (ДЕНЬ)

Чхольчон сидит в павильоне, погруженный в чтение книги.

Все в его внешности говорит о благородстве. Кружащие в воздухе лепестки вишни лишь добавляют изысканности образу Чхольчона. Он напоминает героя комикса, который будто сошел с его страниц.

Очарованные служанки больше уделяют внимание Чхольчону, а не своей работе.

На обложке книги написано «И изин. Книга перемен». Но на самом деле она непристойного содержания.

Чхольчон с серьезным лицом, словно он решает задачи, смотрит на зацензуренные картинки.

Главный евнух. Уже прошел час. Я беспокоюсь о вашем здоровье. Не хотите ли на этом закончить?

Чхольчон. Главный евнух, вам не кажется, что для меня, как для короля этой страны, нет более важного дела, чем зачатие наследника? Пусть мне тяжело и я устал, я все равно не могу останавливаться.

Снова погружается в чтение. Слуги, наблюдающие издали, ничего не подозревая, охают и суетливо переговариваются: «Уже который час от книги глаз не отрывает!», «Ох, какой же умный!»

S #24. ДОРОЖКА ПЕРЕД ПАВИЛЬОНОМ – ПАВИЛЬОН (ДЕНЬ)

Соён (ведет монолог с собой, грозно шагая). Ну, допустим, я могу путешествовать во времени. Но с какой стати я женщина? И не просто женщина. Королева? Вообще у меня обет безбрачия. Почему именно мне предстоит стать женой короля?..

Бонхван (Е). Так, стоп. Если я будущая королева, то, значит, я из хорошей семьи?

Хонён (держит зонтик, следует по пятам). Госпожа, хотите сразу же принять ванну?

Соён (поворачивается и довольно улыбается). Зовите меня Ваше Величество. Сколько хотите.

Все. Да, Ваше Величество.

Соён. Я же будущая королева, правильно?

Все. Да, Ваше Величество.

Соён. Получается, я главная. Раньше мне не нравилось это обращение, а теперь – словно мед для ушей.

Все склонили головы.

Соён. А ну-ка, слушайте сюда! Живо заполните пруд водой! Это приказ.

Бонхван (Е). Все было так просто! (Напевает про себя.)

Придворная дама Чхве. Ничего не получится, Ваше Величество!

Соён. Что?! Вам следовало бы хоть иногда прислушиваться к приказам. А ну, собери...

В этот самый момент в их сторону направляется служанка Кан с тазом воды и тряпкой в нем. Засмотревшись на Чхольчона, она спотыкается о камень и падает вперед, опрокидывая таз.

Испуганно смотрит перед собой и видит круглый зонтик.

Из-за зонтика показывается Соён с таким лицом, словно она готова убивать.

Служанка Кан испуганно вскрикивает и падает ниц перед Соён.

Служанка Кан. Пощадите, Ваше Величество!

Чхольчон поднимает голову, обращая внимание на шум.

Служанка Кан. Я заслуживаю смерти! Но, прошу, пощадите!

Соён. Зачем так все преувеличивать?

Чхольчон (закрывает книгу). Наконец-то проснулась. Судя по тому, как обращается со служанками, кажется, она полностью выздоровела. (Главному евнуху.) Приведи ее сюда.

Главный евнух подбегает к Соён и приветствует ее поклоном.

Главный евнух. Ваше Величество, Его Величество просят вас пройти в павильон.

Все (видят Чхольчона и делают глубокий поклон). Ваше Величество!

Соён. Его Величество? (Прикладывает руку козырьком ко лбу, пытаясь рассмотреть.)

Бонхван (Е). О, этот юнец?..

Соён бежит в сторону павильона.

Все с удивлением на лицах бегут за ней.

Чхольчон (смотрит на быстро бегущую Соён). Сил и энергии ей не занимать.

S #25. ПАВИЛЬОН (ДЕНЬ)

Соён, подбрав подол юбки, бодро поднимается в павильон. Плюхается на пол перед Чхольчоном.

Соён. Послушайте, Ваше Величество!

Чхольчон (зажимает нос из-за неприятного запаха и гнусаво говорит). Почему вы в таком виде?!

Соён (переводя дух). Это... сейчас... совсем не важно.

Чхольчон (гнусавя). Не важно? Вы всегда должны содержать свою одежду в чистоте и порядке.

Соён. Да это понятно. Но я, вообще-то, немного спешу...

Чхольчон (все еще зажимая нос). Благородный человек должен просыпаться с первыми петухами, быть аккуратно одетым и творить дела по поня... Нет... (Вспоминает.) По совести, все делать по совести.

Соён. Позже свои китайские стишки продекламируете. У меня тут срочное дело. Мне очень нужна вода.

Чхольчон (гнусаво обращается к главному евнуху). Главный евнух. Принеси ей прохладной воды...

Соён. Нет-нет. Я имею в виду, что мне нужна вода в озере. Оно сейчас высушено.

Чхольчон (гнусаво). А, то есть ты хочешь, чтобы я сейчас наполнил озеро?

Соён. Ага.

Чхольчон (гнусаво). Я не могу.

Соён. Почему это?

Чхольчон (гнусаво). Это приказ вдовствующей королевы. Если я вновь заполню озеро водой, то пойду против нее.

Соён. Дорогой, ты разве не король? Ты что, не можешь заполнить какое-то озерцо по своему желанию?

Все ахают.

Чхольчон (раздраженно гнусавит). Я прекрасно понимаю вдовствующую королеву, которая была взволнована и обеспокоена тем инцидентом. И считаю, что будет правильно оставить озеро осушенным.

Соён. Ну и что же в этом правильного? Объясни логически.

Чхольчон (гнусаво). Просто.

Соён разочарована.

Бонхван (Е). Это шутка какая-то?

Соён со злостью бьет Чхольчона по руке, которой тот затыкал нос.

Чхольчон (тут же использует вторую руку). Как ты посмела дотронуться до меня?!

Соён. Вроде бы выглядишь как порядочный дворянин. Не кажется ли тебе, что невежливо вот так затыкать нос перед другим человеком?

Чхольчон (сдержанно отводит руку). Рад, что вы в полном порядке. Я очень волновался.

Соён. Ага-ага... Сказано очень искренне.

Чхольчон. Разве вы всегда так разговаривали?

Соён. После моего «воскрешения» у меня накопилось много претензий.

Чхольчон. Как вы вообще упали в озеро?

Соён открывает рот, чтобы ответить.

Придворная дама Чхве (перебивает). Именно этого Ее Величество и не помнит.

Чхольчон. Только этого? Очень странно.

Соён (смотрит на обложку книги). Конфуцианские каноны читаешь? О, «Книга перемен»! Самая лучшая! (Начинает приоткрывать книгу.)

Чхольчон (тут же ее захлопывает). Я не люблю, когда трогают мои книги.

Соён. Ой-ой, но я уже дотронулась. Ничего не поделать – придется все же заглянуть.

Чхольчон (чувствует себя загнанно, злится). Но-но! Жена должна подчиняться своему учителю!

Соён. Вообще-то, «Жена должна подчиняться мужу».

Чхольчон. Я так и сказал.

Соён. Нет, ты сказал, что учителю.

Чхольчон. Так! Инь не должен противоречить ян, так и жена должна во всем слушаться мужа!

Соён. Мы сейчас в Чосоне, что ли?

Чхольчон. Да, в Чосоне.

Соён. А ты типа король, да?

Чхольчон. Король.

Соён. Ха...

Чхольчон и Соён сидят, оба вцепившись в книгу. От напряжения у Чхольчона проступают вены на руке.

Бонхван (Е). Что-то тут не так.

Главный евнух. Ваше Величество! Пришло время высочайшего собрания.

Чхольчон. О, уже... У правителя страны так много обязанностей, что он, подобно птице, должен постоянно махать крыльями...

Соён (перебивает). Да-да, я поняла, что ты очень занят. Ну бывай. (Вскакивает со своего места.)

Тем самым Соён отвлекает Чхольчона, резко разворачивается и пытается открыть книгу.

Заметив показавшийся силуэт на странице, Чхольчон переворачивает письменный столик, на котором лежит книга.

Из-за этого книга подлетает в воздух и в раскрытом виде летит у всех над головами в замедленной съемке.

В это время, чтобы не дать Соён увидеть содержание книги, Чхольчон хватается за запястье и притягивает к себе. Соён оказывается в его объятиях.

Соён пытается оттолкнуть от себя Чхольчона.

Чхольчон. Главный евнух!

Главный евнух, словно вратарь, подпрыгивает и ловит на лету книгу, а затем отправляет ее в каменный аквариум.

Гол! Он довольно ловок для своих лет.

Чхольчон (притворяется). Вот это да! Главный евнух, ты же знаешь, как для меня важна эта книга!

Главный евнух. Прошу простить, возраст уже не тот. Выскользнула из рук.

Чхольчон. Эта книга стоит как твое жалование за три месяца.

Главный евнух. Я заслуживаю смерти!

Чхольчон. Я не казню тебя. Все равно твоя жизнь ценнее этой книги.

Главный евнух. Спасибо за вашу милость, Ваше Величество!

Соён с отвращением смотрит на этот спектакль.

Чхольчон (обращается к Соён). Ваша страсть к учебе так же сильна, как и моя. Поэтому я прикажу подготовить для вас новую книгу. Я должен идти на собрание. Эй, вы! Принесите мне мой паланкин. (Подбегают носильщики.)

Соён (обращается к Чхольчону, который садится в паланкин). Поехали вместе. Дворец больше, чем я себе его представляла.

Чхольчон. Здесь места лишь на одного. (Носильщикам.) Вперед.

Соён (смотрит вслед удаляющемуся паланкину). Что? Ну и характер.

Кто-то наблюдает за Соён, спрятавшись неподалеку.

S #26. В ПАЛАНКИНЕ (ДЕНЬ)

Чхольчон выглядит расслабленно. Внезапно выражение его лица меняется, взгляд холодеет.

Чхольчон. Значит, потеряла память...

S #27. ПАВИЛЬОН ТХОНМЕНЧЖОН³ (ДЕНЬ)

Лекарь. Это не просто потеря памяти.

Ким Чжвагын молча сидит, переворачивая угли в жаровне. Морщинистые руки растирают чью-то шею плоским камнем.

Лекарь. Болезнь ума обострилась в преддверии важного события. Она считает себя другим человеком, чтобы сбежать от реальности.

Он нервно сглатывает, когда Ким Чжвагын поднимает раскаленную кочергу.

Королева Сунвон лежит в постели; пожилая слепая служанка ухаживает за ее кожей.

Она брызгает на плоские подогретые камни масло и разглаживает ими морщины на шее королевы.

Ким Чжвагын. Здесь только вдовствующая королева и я. Если вдруг я услышу от кого-то еще то, что ты только что сказал...

Лекарь (дрожит от страха). Этого не произойдет.

Ким Чжвагын. Тебе надо обязательно найти способ вылечить будущую королеву.

Лекарь (дрожит от страха). Слушаюсь...

Ким Чжвагын взглядом приказывает лекарю удалиться. Лекарь поспешно пятится спиной к двери и выходит.

Королева Сунвон стучит нефритовой шпилькой по руке служанки, и та останавливается. Женщина глухая.

Королева Сунвон. Как мы можем возвести на трон девушку, которая даже имени собственного не знает?

Ким Чжвагын. Мы можем сказать ей, как ее зовут, и вернуть ей воспоминания. Не беспокойтесь. Хотите встретиться с ней лично?

Королева Сунвон. Во дворце много глаз. Мы не должны показывать им девушку, которая даже не узнает старших из королевской семьи.

Ким Чжвагын. Попробуем ограничить круг присутствующих лиц.

Королева Сунвон. Но почему будущая королева гуляла одна поздней ночью?

Ким Чжвагын. Думаю, кто-то заманил ее, выдавая это за приказ короля. Трудно не поверить такому.

Королева Сунвон. Кто же это мог быть?

S #28. ДВОР ПЕРЕД ПАВИЛЬОНОМ СОНВОНЧЖОН⁴ (ДЕНЬ)

Королева Чо с убранными в аккуратный пучок волосами стоит спиной. Придворная дама Хан что-то шепчет королеве на ухо.

Королева Чо (недовольно). Проснулась? (Дама Хан снова шепчет. У королевы загораются глаза.) Правда?

³ Павильон вдовствующей королевы.

⁴ Павильон, где хранились портреты правителей и проходили обряды поминовения предков.

Радостная королева Чо кормит птиц. Изумленно говорит.

Королева Чо. Должно быть, мой талисман сработал. А эта шаманка хороша...

Придворная дама Хан. Ваше Величество, будьте осторожны со словами. Сказанное днем слышат птицы, сказанное в ночи слышат мыши.

Королева Чо (улыбается). Ах, какое хорошее настроение! Не люблю я эту поговорку. Почему мышь сравнивают с птицей? Птицы красивые и свободные. Чем они заслужили такие слова о себе? Этим занимаются только непорядочные люди.

Королева Чо смотрит на служанку, склонившуюся в глубоком поклоне. Это служанка Кан, которая вылила воду на Соён.

Служанка Кан (дрожит). Как уже говорила, я всего лишь наблюдаю за Ее Величеством.

S #29. ПАВИЛЬОН ТХОНМЕНЧЖОН (ДЕНЬ)

Королева Сунвон. Людям понравится об этом сплетничать. Будущая наложница столкнула будущую королеву в озеро...

Ким Чжвагын. Наложницей ей не быть.

Королева Сунвон. Ее зовут Чо Хвачжин?

Ким Чжвагын. Верно.

Королева Сунвон. Какое хорошее теперь есть оправдание. Хотя род Чо и без того пришел в упадок...

Ким Чжвагын. Надо быть осторожными. Даже тлеющий уголек может превратиться в большое пламя.

S #30. ДВОР ПАВИЛЬОНА СОНВОНЧЖОН (ДЕНЬ)

Перед дрожащей от страха служанкой Кан падает связка монет. Ее лицо озаряется.

Королева Чо. Заглядывай ко мне иногда. С интересными новостями. (Дружелюбно улыбается.) Неужели наконец появился способ не дать этому браку случиться?

S #31. ПАВИЛЬОН ИНЧЖОНЧЖОН⁵ (ДЕНЬ)

Министры стоят рядами по обе стороны от трона, на котором сидит Чхольчон. Кажется, будто бы они давят на него.

Министр военных дел. Сообщаю Вашему Величеству, что мнения консервативной и прогрессивной партий разделились по вопросу о воинской повинности.

Чиновники смотрят на Чхольчона и ждут ответа.

Чхольчон. По моему мнению...

Чхольчон замолкает. Он не знает, что сказать, – лишь беззвучно открывает рот, как рыба.

Министры тоже не знают, что сказать, и стоят с открытыми ртами.

Чхольчон аккуратно косится в сторону, делая вид, что думает. Из-под балдахина, расположенного рядом с тронном, медленно показывается носок.

Это великая королева Сунвон, бабушка короля.

Ким Чжвагын (поняв намек). Прогрессивная партия требует полной отмены воинской повинности, однако в этом случае мы неизбежно понесем огромные финансовые убытки. Воз-

⁵ Павильон для проведения церемонии вступления на престол, официальных приемов и других важных государственных мероприятий.

можно, нам стоит постепенно сократить повинность, как это предлагает консервативная партия.

Чхольчон (без колебаний). По моему мнению, так и следует сделать.

Чиновник скрывает свое презрение.

Личный секретарь короля. Следующая повестка самая важная – королевская свадьба.

Чхольчон. О! Не знаю, слышали ли вы, но будущая королева наконец очнулась.

Правый министр. Ваше Величество, по дворцу ходят слухи, что она теперь не в себе.

Род Кимов напрягается.

Чхольчон. Правда? Впервые об этом слышу. Я узнал, что она в сознании, когда сам с ней ненароком столкнулся... (Ясно улыбается.) Кажется, я все узнаю последним.

Премьер-министр. Это всего лишь слухи. Министры не донесли вам, так как боялись, что это вызовет беспокойство у Вашего Величества.

Чхольчон (восхищенно). Так осмотрительны.

Правый министр. Не думаю, что это всего лишь слухи.

Чхольчон. Во время нашей встречи будущая королева вела себя немного не так, как прежде. А! Она сказала, что не помнит о произошедшем с ней в день инцидента.

Премьер-министр. Должно быть, она была в опасности и потеряла память из-за сильного шока.

Чхольчон. В опасности?

Премьер-министр. Падение будущей королевы – это не просто случайность.

Чхольчон. Что?!

Род Чо напрягается.

Премьер-министр. Распорядитель говорит, что в это время проходил мимо ведомства королевских кухонь и видел там подозрительного человека.

Министры перешептываются.

S #32. ПЕРЕД ВЕДОМСТВОМ КОРОЛЕВСКИХ КУХОНЬ (НОЧЬ) – F/V

Распорядитель останавливается и тушит фонарь, который у него в руках.

В темноте видно двоих мужчин. За спиной у них котомки. Распорядитель открывает их, чтобы осмотреть. Они доверху наполнены дарами.

Распорядитель жестом показывает двум мужчинам следовать за ним. Вдруг со стороны озера доносится всплеск.

Распорядитель прячется за деревом и прикладывает палец к губам, показывая, чтобы все молчали.

Женщина, накрыв голову накидкой, убегает, не замечая никого.

Распорядитель приглядывается. Женщина колеблется некоторое время и окончательно убегает. Лица не видно.

S #33. ПАВИЛЬОН ИНЧЖОНЧЖОН (ДЕНЬ)

Чхольчон. Кто же это был?

Премьер-министр. После проверки записей о посещении дворца оказалось, что в это время приходила только одна женщина. Это была дочь королевского секретаря Чо Дэсу, Чо Хвачжин.

Чхольчон.!

Глава Министерства чинов. Как вы смеете ее обвинять?!

Правый министр. У нее нет причин вредить будущей королеве!

Премьер-министр. Она была выбрана королевской наложницей. Вероятно, девушка положила глаз на место королевы и задумала недоброе.

Глава министерства чинов. Это все – незаслуженные обвинения.

Правый министр. Как Чо Дэсу известен своей бескорыстностью, так и его дочь имеет хорошую репутацию.

Левый министр. Это заговор.

Правый министр. Да как вы смеете?!

Левый министр. Зачем Чо Хвачжин тайно пробралась во дворец? Разве она не встречалась с вдовствующей королевой Чо?

Глава Министерства чинов. Что вы такое говорите?! Да покажут вас небеса!

Первый министр. Ваше Величество, вы должны выяснить, кто виноват, и наказать его по всей строгости.

Королева Сунвон улыбается из-за балдахина, словно наслаждается спором.

Чхольчон. Ха-ха-ха-ха!

Чиновники перестают ругаться.

Улыбка сползает с лица королевы Сунвон.

Чхольчон. Мне стыдно об этом говорить. Чо Хвачжин... Всю ту ночь она провела со мной.

Премьер-министр. Что?

Чхольчон. Конечно, она еще не стала наложницей, так как свадьбы пока не было. Но я ведь в самом расцвете сил... Кстати, я был уверен, что вы уже знаете. До вас слухи доходят быстрее, чем до меня.

Чиновники в растерянности.

Чхольчон. Поскольку это так, давайте поскорее проведем свадьбу, и я наконец выберу себе наложницу. Как вы на это смотрите?

Первый министр. Получается...

Чхольчон. Давайте не будем делать поспешных выводов до тех пор, пока будущая королева сама не вспомнит, что с ней произошло. Нельзя, чтобы вы все переругались.

Министрам приходится принять это и смириться.

<Jitr-sit> Министры покинули зал. В нем пусто.

Королева Сунвон приоткрывает балдахин и поднимается со своего места. Подходит к Чхольчону.

Чхольчон кланяется, стоя на ступень ниже королевы Сунвон.

Чхольчон. Прошу прощения, что из-за моих недостатков вам каждый раз приходится тяжело.

Королева Сунвон. Ничуть. У вас все лучше и лучше получается управлять королевским двором. (Говорит раздраженно.)

Чхольчон. Я недостойн вашей похвалы. Даже когда я полагаюсь на вас, у меня едва получается.

Королева Сунвон. Кстати, совсем не знала о вашей энергии.

Чхольчон. Прошу прощения.

Королева Сунвон. Нет, это вы простите меня, что не учла заранее. Но в отношениях с женщинами важен баланс. Придворные дамы – это часть королевского двора. Не забывайте, что королева важнее наложниц.

Чхольчон. Я запомню это.

Королева Сунвон. Кроме того, я выясню личность той женщины, которую видел евнух. Нельзя снова подвергнуть будущую королеву опасности.

Чхольчон. Да. Вы все верно говорите.

Королева Сунвон направляется к выходу.

Чхольчон опустил голову в поклоне. Его лицо напряжено.

S #34. ПЕРЕД ПАВИЛЬОНОМ ИНЧЖОНЧЖОН (ДЕНЬ)

Род Кимов и род Чо покидают зал отдельными шеренгами.

Одновременно расходятся в разные стороны.

Глава Министерства чинов. Разве мы не должны препятствовать королевской свадьбе из-за состояния будущей королевы?

Правый министр. Вот же ввязались. Кто бы мог подумать, что они втянут Чо Хвачжин и поставят королеву Чо под угрозу... Сейчас ее защита для нас важнее, чем свадьба.

Сторона рода Кимов идет в приподнятом настроении во главе с Ким Чжсвагыном.

Левый министр. Кажется, они еще не вступили в сговор, раз не знали о том, что Чо Хвачжин приходила во дворец.

Премьер-министр. Своя рубашка ближе к телу. В конце концов, и я стану участвовать в заговоре ради собственного спасения.

Сторона рода Чо.

Глава Министерства чинов. Если свадьба состоится, Кимы фактически придут к власти.

Правый министр. Поскольку Его Величество так дорожит Чо Хвачжин, у нас будет шанс дать отпор. Теперь судьба всего рода Чо зависит от этой девушки. Для начала мы должны сделать ее наложницей короля, а уже после этого будем что-то планировать.

Снова сторона рода Кимов. Премьер-министр наблюдает за Ким Чжсвагыном, который шагает с каменным лицом.

Премьер-министр. Свадьба состоится, как и планировалось. Почему же на вас лица нет? Ким Чжсвагын. Эта битва будет трудной.

S #35. КОМНАТА ХВАЧЖИН (ДЕНЬ)

Хвачжин неспешно записывает стихи каллиграфией.

Зевающая служанка Оволь, сидящая рядом, случайно задевает чернильницу, и капля попадает на бумагу.

Оволь. Простите, госпожа! (Нервничает.) Вы же... так долго это писали...

Хвачжин некоторое время молча смотрит на каплю, которая попала на белую рисовую бумагу, а затем использует ее, чтобы начать новый иероглиф.

Оволь. Ого!

Хвачжин (улыбаясь). Я написала этот стих вместе с тобой. Благодаря тебе он стал еще красивее.

Оволь (тронута). Госпожа, ну что вы...

Кормилица (Off). Госпожа! Из дворца пришел приказ!

Глава Ыйгымбу⁶ (входит вместе с кормилицей и останавливается напротив Хвачжин). Примите приказ Его Величества.

Хвачжин по всем правилам делает поклон в сторону дворца.

Глава Ыйгымбу. Чо Хвачжин, дочь королевского секретаря Чо Дэси, завтра, сразу же после свадьбы Его Величества, будет провозглашена королевской наложницей. Поспешите во дворец.

Хвачжин.!

⁶ Ведомство справедливости и закона; аналог полицейского управления.

S #36. ВАННАЯ КОМНАТА (ДЕНЬ)

Соён, одетая в банную одежду, сидит в большой ванне, раскинув руки, словно мужик.

Соён. Ай, как хорошо!

Хонён (опускает руку в ванну). Нужно еще немного холодной воды.

Придворная дама Чхве (наливая воду). Сейчас нальем еще воды. Наливается...

Соён. Верно-верно, вода... В ней все дело.

Бонхван (Е). А нельзя ли утонуть в другой воде и переселиться обратно? Я же ведь и сам в бассейн упал...

Соён. А рядом другого озера нет?

Придворная дама Чхве. Только в этом дворце их два.

Соён (вся во внимании). Правда?

Придворная дама Чхве. Но там такая же ситуация.

Соён. Что ты имеешь в виду?

Придворная дама Чхве. Ее Величество приказали осушить все озера и пруды на территории дворца.

Соён. Все-все?

Придворная дама Чхве. Да, Ваше Величество.

Соён. И надолго ли?

Придворная дама Чхве. Навсегда, Ваше Величество.

Соён. Тогда, получается...

Бонхван (Е). Я теперь в этом теле... на-все-гда?

Шокированная Соён начинает хныкать с пустой улыбкой на лице. Она бессильно сползает в ванну.

Все. Ваше Величество!

S #37. ПО ВСЕМУ ДВОРЦУ (ДЕНЬ)

Бонхван (Е). Вода! Я опробую здесь всю воду! Я обязательно вернусь!

Под чувственную музыку показана Соён, которая пытается утопиться то тут, то там.

Она пробует и таз, в котором до этого мыли тряпку, и большой черпак, и даже прыгает в колодец, но ее поднимают назад в ведре. Соён пробирается в пустую ванную комнату и прыгает в ванну, но оказывается, что там нет воды.

Хонён, придворная дама Чхве и другие служанки, держась друг за друга, как в сказке про репку, пытаются вытянуть Соён из каменного аквариума, в который она засунула голову. Соён открывает глаза – перед ней в воде плавают карпы.

Бонхван (Е). Так и знал, что подойдет только озеро.

S #38. ДВОРЕЦ СОЁН (ДЕНЬ)

Соён полностью растеряна. У нее темные круги под глазами.

Хонён. Насколько же сильно вы потрясены, раз так меняетесь, как только видите воду?.. (Растирает руки и ноги Соён.)

Соён (смотря на это прелестное зрелище, собирается с силами). А ты милая. Напомни, как тебя зовут?

Хонён. Я Хонён. Как же вам плохо, раз вы не помните даже человека, который ухаживал за вами с самого рождения? (Чуть не плачет.)

Соён. Ну ты чего плачешь? Так больно на это смотреть.

Придворная дама Чхве (Off). Я принесла лекарство. (Заходит и видит Хонён.) Что за слезы? Сейчас тяжелее всего Ее Величеству.

Хонён. Прошу прощения...

Соён. Вот-вот. Мне тут тяжелее всех. Вам не понять. (Вздыхает.)

Придворная дама Чхве (обращаясь к Хонён). Приведи себя в порядок и возвращайся.

Хонён выходит из комнаты.

Бонхван (Е). Быстро отсюда выбраться не выйдет... Что ж, чтобы продержаться тут, надо добыть побольше информации.

Соён. Кстати, а как зовут этого негодяя, с которым мы недавно встречались?

Придворная дама Чхве.?

Соён. Короля как зовут?

Придворная дама Чхве. Как это я могу произнести имя Его Величества?..

Соён. Точно. Имя короля нельзя ни произносить, ни записывать, да? А в каком мы сейчас году?

Придворная дама Чхве. Сейчас идет год Белой свиньи, второй год правления принца Тогвана.

Соён. Принц Тогван... Звучит очень знакомо... Дай-ка еще подсказку.

Придворная дама Чхве. П-подсказку?

Соён. Так, тогда я спою песенку, а ты мне подай знак, когда я дойду до имени прошлого короля. Готова? (Пробует ритм.) Тхэ-Чон-Тхэ-Мун-Тан-Се-Йе-Сон-Ен-Чун-Ин-Мен-Сон...⁷ Не то? Значит, идем дальше. Кван-Ин-Хе-Хен-Чук-Кен-Ен-Чон-Сун- Хон-Чхоль-Ко...

Придворная дама Чхве. Апчхи! (Притворяется.)

Соён. Ко?

Придворная дама Чхве показывает взглядом, что его уже назвали и нужно вернуться назад.

Соён. Ко-Чхоль-Хон-Сун...

Придворная дама Чхве снова показывает, что надо в обратную сторону.

Соён. Су-ун... Хо-он...

Придворная дама Чхве (хлопает в ладоши, словно ловит в них мошку). Эти насекомые...

Соён. После Хончжона... (Резко вскакивает.) Чхольчо-о-он?!

Главный евнух (снаружи). Прибыл Его Величество!

Чхольчон гордо вышагивает по коридору; на фоне слышится голос Бонхвана, который говорит словно на автомате.

Бонхван (Е). Чхольчон. Имя при рождении – Ли Вонбом. После восшествия на престол принял имя Ли Пен. Всю семью обвинили в измене и сослали на остров Канхвадо. Его, как Золушку, в одночасье сделали королем из-за его недалекости. Король-марионетка, глупый и бездарный. Он заставил страдать народ и скончался спустя 14 лет после восшествия на престол. Вау... Вот они, плоды образования. Спасибо моей маме, долгих ей лет жизни.

Открываются двери, и показывается Чхольчон, который нежно смотрит на Соён. Выглядит гордо и полным достоинства.

Бонхван (Е). Говорят, что человек, внезапно обретший богатство, страшен. Этот такой же, но с ролью короля справляется пока отлично.

⁷ В песне используются первые слоги имен правителей.

Чхольчон. Я не знал о вашем состоянии и повел себя бессердечно. (Подходит ближе, прикладывает руку ко лбу Соён.)

Соён (пытается избежать прикосновения и наклоняется назад, как в «Матрице»). Да что с тобой такое?

Чхольчон. Не стоит стесняться. Завтра мы станем супругами...

Соён (возвращается в вертикальное положение). Завтра?

Чхольчон. Я приказал поторопиться с приготовлениями к свадьбе, которая была отложена из-за несчастного случая. Поэтому завтра – наша свадьба.

Бонхван (Е). Боже мой!

Чхольчон смотрит испытывающим взглядом.

Бонхван (Е). Совсем забыл о главном. Чхольчон известен тем, что пренебрегал государственными делами и любил кутить. Главный развратник Чосона.

Соён. Минутку! Мне надо кое о чем тебе рассказать.

S #39. ПАВИЛЬОН (ДЕНЬ)

Главный евнух, придворная дама Чхве и Хонён, словно сурикаты, замерли перед павильоном, наблюдая за происходящим. Соён и Чхольчон стоят в павильоне друг напротив друга.

Чхольчон. Как вы и желали, я приказал никому не подходить слишком близко. Довольны?

Соён. Эм... В общем, в это трудно поверить... Даже не знаю, как объяснить.

Опавший лепесток запутывается в волосах Соён; Чхольчон уверенно подходит. Соён пытается увернуться.

Чхольчон. Это... лепесток. (Снимает лепесток с волос и с трепетом показывает его Соён.)

Соён (выдыхает). Ты, наверное, будешь в шоке, но постарайся это принять. На самом деле я...

Чхольчон. На самом деле?

Соён. ...мужчина.

Наступает неловкое молчание.

Соён. На самом деле я парень, который живет в Корее 200 лет спустя. Я упал в воду и чуть не умер, а когда очнулся, оказался тут. Я не тот, кем ты меня считаешь. Все не то, чем кажется.

Чхольчон. Хм...

Соён. Я понимаю, что все это звучит как полный бред. Но давай рассуждать логически. Ты же понимаешь, что свадьбу-то мы сыграем, но никакой брачной ночи у нас быть не может. Мужчины не в моем вкусе.

Чхольчон кивает.

Соён. Даже для тебя это большая проблема. Для меня это лишь вопрос идентичности, а для тебя – фиктивный брак. Это же преступление!

Чхольчон. Я понимаю, о чем вы.

Соён. Правда? А ты намного круче, чем я о тебе читал.

Чхольчон (оборачивается к людям). Слушайте!

Главный евнух. Да?

Подбегают.

Чхольчон. Передайте лекарю, чтобы выяснил и известил меня, что не так с будущей королевой.

Соён. Че?

Чхольчон (хватает Соён за плечи). Не беспокойтесь. Я сделаю все, что в моих силах, чтобы помочь вам. Не забывайте – вы не одна. Неважно, насколько вы сойдете с ума. (Обнимает.) Я навсегда останусь вашим супругом.

Соён. Фу. (Чувствует тошноту.)

Чхольчон. О боже. Вам все еще нехорошо. Эй! Отведите будущую королеву в ее покои. Соён выходит вместе с Хонён и придворной дамой Чхве, которые держат ее под руки, и смотрит на Чхольчона с упреком.

Чхольчон всем своим видом пытается показать, как у него болит душа за Соён.

Соён. И все же учебники не врут. Он еще большая козлина, чем о нем пишут.

Чхольчон наблюдает за удаляющейся Соён.

Чхольчон. Что же ты задумала?

S #40. ДВОРЕЦ СОЁН (НОЧЬ)

Лекарь держит в руке пилюлю, а Хонён и придворная дама Чхве хватают Соён.

Соён. Не хочу. Не буду. Я же сказала, что мне западные лекарства подходят больше корейских.

Лекарь пытается насильно засунуть пилюлю ей в рот.

Соён ударяет лекаря головой.

Лекарь (из носа идет кровь). Уф...

Соён. Я же сказала!

Лекарь, воспользовавшись моментом, засовывает пилюлю в открытый рот Соён.

Соён тут же выплевывает ее обратно, и пилюля прилетает прямо в лоб мужчины.

<Jitr-cut> Теперь Соён подвесили вверх ногами, привязав к ней веревку.

Хонён и придворной даме Чхве приходится держать веревку изо всех сил, потому что Соён пытается выбраться.

Лекарь раздувает подожженные щепки веером и направляет дым в лицо Соён.

Лекарь. Ваш разум задурманен энергией воды. Следует наполнить его энергией огня с помощью сандала.

Соён. Кхе-кхе. Эй ты, шарлатан! У тебя вообще лицензия есть?! Я тебе не мясо, чтоб меня коптили!

<Jitr-cut> Соён совершенно без сил. Лекарь достает иглу.

Лекарь. Сейчас я прокалю 13 точек, которые избавят вас от болезни.

Бонхван (Е). Угу... **Делай что хочешь. Все равно это не мое тело.**

Соён делает вид, что потеряла сознание.

Лекарь раздумывает, подойдет ли маленькая игла. Откладывает, достает иглу длиной с предплечье.

Соён (широко раскрывает прищуренные глаза). Я вспомнила! Я все-все вспомнила!

Лекарь.?

Соён (показывает на Хонён). Это Хонён! Моя дорогая служанка, выросшая вместе со мной.

Лекарь (сомневается и указывает на придворную даму Чхве). А какая у нее фамилия?

Соён. Ты...

Придворная дама Чхве беззвучно подсказывает.

Соён. Чхо... Чхве! Придворная дама Чхве!

Лекарь. А у меня?

Соён. Откуда же мне знать твою?

Лекарь. Ну и ну. Чем вы тут занимаетесь? А ну, скорее держите ее. Если чуть что пойдет не так, быть беде. (Собирается ввести иглу.)

Соён. Ты совсем рехнулся?! Использовать такой шампур на человеке!

Лекарь. Моя специализация – иглоукалывание. Нет ничего лучше, чем прочистить кровоток. Сейчас введем ее вам в затылок...

Соён (в ужасе). Стоп! Прекрати! Умоляю!

Лекарь не обращает внимания.

Соён. Если я приду в себя, то уже завтра стану королевой.

Лекарь останавливается.

Соён. Какова цена за такое преступление, как чрезмерное лечение?

Лекарь (спокойно убирает иглу). Чем меньше, тем лучше. На этом я закончу свое чудесное лечение.

Соён. А ты прекрасный врач. Я уже совсем здорова!

Бонхван (Е). Без проблем. Стану королевой, как вы хотите. И буду правительницей этой страны. Я же ведь смогу заполнить озеро водой?

Соён одновременно со всеми облегченно вздыхает.

S #41. ДВОРЕЦ СОЁН (РАССВЕТ)

Соён, распластавшись, спит. Открываются двери; Хонён, придворная дама Чхве и служанки входят друг за другом.

Придворная дама Чхве (стоя над Соён, негромко кашляет). Кхм. (Соён не просыпается; кашляет громче.) Кхм-кхм!

Соён, шурша тканью, засовывает руку в штаны, чтобы почесаться.

Все от этого смущаются.

Хонён поспешно подходит и трясет Соён, чтобы разбудить.

Хонён. Ваше Величество!

Соён приоткрывает глаза и улыбается, осматривая девушек, стоящих рядом, как вдруг перед ее глазами появляются Хонён и придворная дама Чхве.

Соён. Эх... А я-то думала, это сладкий сон. (Зевает.) Все никак не могу отойти от джетлага. (Все суетятся вокруг Соён; окружив ее, снимают с нее одежду.) Вау, так это все же не сон?

Одна служанка умывает Соён, другая – вытирает ее полотенцем, третья – чистит ей уши кусочком ваты, четвертая – расчесывает волосы, пятая – наносит увлажняющее средство и так далее. Служанки отходят в сторону, закончив свою работу.

Соён выглядит опрятной и ухоженной, не приложив к этому руку.

Соён. О!

Служанки заходят друг за другом в комнату с одеждой в руках.

Соён стоит перед разложенными на полу нижними одеждами.

Соён. Это все – моя одежда, что ли?

Придворная дама Чхве. Верхняя часть наряда тонкая и обтягивающая, а нижняя – объемная и пышная, чтобы создать роскошный силуэт.

На Соён надевают одежду.

Придворная дама Чхве (Off). Нижнее белье, три пары нижних штанов, широкие штаны, белый подъюбник, окрашенный подъюбник, нагрудная повязка, нижняя рубашка, нижний жакет.

В завершении Соён полностью одета в нижний наряд, но вид у нее не очень.

Соён. Не могу дышать...

Придворная дама Чхве. Так, а теперь принесите инструменты.

После этих слов служанки суетливо выбегают. Когда они возвращаются с огромным количеством косметики, Соён становится дурно и она оседает на пол. Пишет пальцем на полу водой: «Во всем винить нижний наряд».

Все. Ваше Величество!

S #42. ПОДГОТОВКА К СВАДЬБЕ (УТРО) – МОНТАЖ

В королевском дворце танцовщицы в образе королевы, на которой надета традиционная свадебная корона, начинают исполнять танец Мусанхян⁸. В это же время во дворце Соён ее начинают красить.

В павильоне Хичжончжон Чхольчон уже полностью одет в свадебные одежды, в том числе с королевским свадебным головным убором.

Главный евнух (Е). Нити с нефритовыми бусинами закрывают глаза, а голубой шелк – уши. Это означает, что король должен закрыть глаза и уши и слушать своих подданных.

Переход от строгого лица Чхольчона к Соён, которой надевают на голову большой парик. От неожиданной тяжести Соён склоняет голову.

Придворная дама Чхве. Выпрямите шею.

Соён. Но мне чертовски тяжело.

Придворная дама Чхве. Вам придется стерпеть эту невыносимую тяжесть.

Момент, когда двое оказываются в ловушке своих тел и судеб.

Во дворце танцоры начинают исполнять танец в масках Чхоёнму⁹. Чхольчон надевает красные шелковые носки и свадебные туфли; кадр с ним сменяется на Соён, также надевающую туфли.

Они оба идут в сторону дворца. Кажется, будто они движутся в противоположных направлениях.

Во дворце Чхольчон и Соён встают друг напротив друга по обе стороны от свадебного стола.

На лице Соён читается полное спокойствие.

S #43. ДВОРЕЦ СОЁН (ДЕНЬ)

Служанки прибираются во дворце.

Одна из служанок замечает какой-то предмет, висящий на ширме. Удивленная девушка тянет за него – это оказывается нагрудная повязка. Служанка ахает в ужасе.

S #44. КОРОЛЕВСКИЙ ДВОРЕЦ (ДЕНЬ)

Соён светится от гордости.

Бонхван (Е). Теперь я первая женщина Чосона, которая не носит лифчик. (Вместе с этим начинается свадебная церемония.)

Распорядитель церемонии. Поклонитесь друг другу.

Соён и Чхольчон стоят лицом к лицу.

Придворная дама Чхве дергает Соён за рукав, показывая, что надо делать поклон.

Соён (беззвучно). Да что такое?

Придворная дама Чхве пинает Соён по коленному сгибу.

Соён через силу кланяется. Она делает поклон два раза. Внезапно делает полупоклон, словно на поминках.

⁸ Традиционный придворный танец (досл. перевод – Аромат танцующей горы).

⁹ Традиционный танец в масках, который возник в эпоху государства Силла и в основе которого лежит легенда о Чхоёне – сыне дракона.

Все люди, наблюдающие за этим, ахают.
Королева Сунвон нахмуривается. У королевы Чо сияют глаза.
Придворная дама Чхве хватается Соён и поднимает ее на ноги.
Придворная дама Чхве (беззвучно). Мы не на церемонии поминовения предков.
Соён (беззвучно). Да свадьба – это почти похороны.
Чхольчон вежливо делает один поклон в ответ.
Королева Чо, сидящая рядом с королевой Сунвон, вся светится.
Королева Чо. Какая прекрасная пара. Это, случайно, не ваше творение?
Королева Сунвон (сдерживается). Спасибо за признательность.
Придворная дама Чхве снова заставляет Соён делать поклон.
Соён (беззвучно). Да сколько можно кланяться... (Снова получает пинок и сгибает колени.)

S #45. ПРЕКРАСНЫЙ ПЕЙЗАЖ (ДЕНЬ)

На великолепном фоне двое мужчин ожесточенно сражаются на мечах.
Хёкчу парирует воинственную атаку Бёнина и отталкивает его назад, целясь в него мечом. словно в танце, Бёнин перепрыгивает через лезвие меча, заходит сзади и направляет свой меч в шею Хёкчу.
Ким Хёкчу. Ха... Сдаюсь.
Бёнин опускает меч.
Ким Хёкчу (задыхаясь). Я думал, мы будем зачитывать стихи в беседке. Надо было сказать, что мы отправляемся на тренировку, а не просто на прогулку.
Бёнин. А разве плохо? Пролить пот в столь прекрасном месте.
Ким Хёкчу. Да какое там. Я уже устал от ежедневных тренировок, да и у меня даже нет таланта к сражениям. А все из-за моего отца, министра военных дел. Что мы тут вообще делаем? Если бы я только знал, ни за что бы не пошел с тобой.
Бёнин. Что ты ноешь как мальчишка? Не нравится – уходи хоть сейчас.
Ким Хёкчу. Да ладно, все равно завтра назад. Давай теперь немного отдохнем. (Ложится на землю рядом с мечом.) Кто-нибудь может подумать, что у тебя есть заклятый враг. Твоя двоюродная сестра становится королевой – прекрасно же. Почему тебя это так злит?
Бёнин. Я так рад, что не знаю, куда мне выплеснуть эту энергию. Если тебе так не нравится бой на мечах, давай сразимся голыми руками.
Ким Хёкчу (вскакивает). Я передумал! Я возвращаюсь прямо сейчас!
Бёнин. Сначала одолей меня.
Бёнин становится в боевую позу и улыбается.

S #46. КОРОЛЕВСКИЙ ДВОРЕЦ (ДЕНЬ)

Распорядитель церемонии (Off). Поднимите бокалы!
Соён сглатывает слюну, когда перед ней начинают наливать вино.
Придворная дама Чхве подносит стакан к губам Соён и отнимает его, когда та выпивает половину.
Соён, с жадностью прихлебывая, пытается выпить все до дна.
Сидящий среди гостей Ким Хван наблюдает за происходящим. Его молодое лицо озаряет улыбка.
Что касается Ким Мунгына, сидящего рядом с ним, по его грубому полному лицу видно, как он пытается сдержать слезы.
Ким Хван. Брат, вы плачете?

Ким Мунгын. Я рад, что она становится нашей королевой, но такое ощущение, будто теряю свою единственную дочь...

Ким Хван. Мамочки! Вы же теперь стали тестем короля. Высокопоставленный сановник!

Ким Мунгын (тут же настроение улучшается, начинает смеяться). Охо-хо-хо!

Правый министр смотрит на это с неодобрением. Сидящий рядом глава Министерства чинов шепчет ему.

Глава Министерства чинов. Сколько же богатств захватит он в свой бездонный мешок?

Соён и Чхольчон встают бок о бок перед министрами.

Распорядитель церемонии. Объявляю Ким Соён из рода ансонских Кимов королевой Чосона!

Бонхван (Е). Ким Соён. Если так подумать, я только сейчас узнал имя этой женщины...

Вдруг слышит голос откуда-то изнутри.

Соён (Е). Вы должны полюбить меня!

Внезапно Соён чувствует головную боль от стоящего звона в ушах и видит флешбэк.

<INSERT> Стоящий в беседке Чхольчон оборачивается. Кадр от первого лица. Чхольчон нежно смотрит.

Бонхван (Е). Не могу... Не могу дышать. Это инфаркт?

Соён начинает терять равновесие. Чхольчон подхватывает ее за талию.

Чхольчон.?

Чхольчон озадаченно смотрит на Соён. Этот взгляд очень схож с тем, который Соён видела в воспоминании.

Соён сбрасывает с себя руку Чхольчона и встает ровно.

Министры (хором). Да здравствуют король и королева!

Общий план с министрами, выкрикивающими это в унисон.

S #47. ПЕРЕД ДОМОМ ХВАЧЖИН (НА ЗАКАТЕ)

Перед воротами дома стоит паланкин. Хвачжин прощается с близкими.

Отец Хвачжин. Во дворце нет вечных врагов, как и нет вечных друзей. Будь рациональной и всегда держи голову холодной, дабы не быть обманутой.

Хвачжин. Не волнуйтесь. Я всего лишь буду небольшой поддержкой для короля. (Берет за руку кормилицу, которая тихо плачет.) Кормилица, ну не плачь ты так. Я же не на смерть иду.

Кормилица. Что за жизнь ждет такую добрую девушку, как вы, в этом ужасном дворце...

Оволь. Не беспокойся. Я все время буду рядом с ней.

Хвачжин садится в паланкин и отправляется во дворец. Оволь следует за ним.

Хвачжин, открыв окошко, высовывает голову и видит спокойно улыбающегося ей отца.

Окошко закрывается, Хвачжин уезжает. Кормилица бессильно опускается на землю, а отец зажмуривает глаза.

S #48. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН¹⁰ (НОЧЬ)

Соён. Быстрее, быстрее. Ну же. У меня сейчас шея отвалится. Я уж думала, что вот-вот умру. По сравнению с этим современная предсвадебная подготовка просто ничто. (Осматривается.) О, мне комнату апгрейднули?

¹⁰ Резиденция королевы.

Хонён. Это павильон Тэчжочжон.

Соён. А размер соответствует имени.

Придворная дама Чхве. Это означает, что и вам надо внести большой вклад.

Соён. Я страну должна спасти, что ли?

Придворная дама Чхве. Вы должны родить наследника.

Соён в ужасе.

Бонхван (Е). Точно, брачная ночь! Вот это, конечно, залет впервые за 33 года.

<Jump-cut> Переодетые Соён и Чхольчон сидят друг напротив друга.

Соён сверлит Чхольчона взглядом, словно играет с ним в гляделки. Чхольчон улыбается.

Бонхван (Е). Из любой ситуации есть выход. Он точно должен быть...

Придворная дама Чхве (снаружи). Ваши напитки и закуски здесь!

Соён радостно оборачивается и видит в руках служанки бутылку с алкоголем; широко распахивает глаза.

Бонхван (Е). Мои предки, вы, определенно, мудры!

Хонён пробует принесенную еду, дабы проверить, не отравлена ли она, кивает головой, что все хорошо; придворная дама Чхве задувает свечи, и все покидают комнату, закрывая за собой дверь.

После их ухода в комнате повисает тишина.

Соён (закатывает рукава). Я налью. И какой же алкоголь вы предпочитаете, Ваше Величество?

Чхольчон. Я больше по закускам.

Бонхван (Е). Ну и ну...

Соён. Сегодня особенный день. Не налегайте на одну еду, выпейте.

Чхольчон. Чрезмерное его употребление вредит здоровью.

Бонхван (Е). Ах ты ж... Так, надо взять себя в руки. В нашей стране нет ни одного человека, который бы не гордился тем, сколько он может выпить.

Соён. А-а. Не умеешь пить, значит? Кажется, меня ты переплюнуть не сможешь.

Чхольчон. Вот и славно. Все вино в вашем распоряжении.

Бонхван (Е). Да чего же он такой непробиваемый-то! Ничто его не берет.

Соён (беспокоится). Тогда сыграем! Я знаю несколько интересных застольных игр...

Чхольчон (заинтригован). Правда?

Соён. 3-6-9, 3-6-9.

Чхольчон сидит с покерфейсом.

Бонхван (Е). А когда в Корее появилась таблица умножения?

Соён. Не знаешь? Ну тогда... Пере-клич-ка! Пере-клич-ка!

Бонхван (Е, весь вовлечен). Ох... Видимо, слово «стыд» придумали как раз для таких случаев.

Чхольчон. Я ожидал настоящую игру. А это что такое?

Бонхван (Е). Вот же привередливый говнюк.

Соён. Тогда к такому застолью – песни и танцы. (Двигает плечами.) Сколько можно плясать под поминальную музыку?

Чхольчон медленно пьет.

Бонхван (Е). Ого. Неужели это сработало?

Соён. Ну тогда перейдем к главному?..

Соён поднимает стакан и выпивает до дна, трясет им над головой, показывая, что пусто. Чхольчон начинает раздеваться до нижней рубахи.

Соён. Нет-нет... Я не об этом главном...

Не обращая на это внимания, Чхольчон пересаживается ближе. Лицо Соён омрачается.

Бонхван (Е). Ну раз так, то и на этот случай у меня есть средство.

Только Соён собирается ударить Чхольчона под дых, как он стремительно задувает свечу рядом с ними и перехватывает руку Соён, блокируя удар.

Крепко держа ее руку, Чхольчон подминает Соён, притягивая ее к себе.

Горящий взгляд Чхольчона встречается с обреченным взглядом Соён.

КОНЕЦ

2 серия. В неведении

*«Эта женщина всегда была одинока.
Но есть человек, который понимает ее».*



S #1. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН (НОЧЬ)

Чхольчон, оставшись в одной нижней рубашке, приближается к Соён и наклоняется. Лицо Соён становится напряженным.

Бонхван (Е). Настало время для крайних мер.

Только Соён собирается ударить Чхольчона под дых, как он стремительно задувает свечу рядом с ними и перехватывает руку Соён, блокируя удар.

Крепко держа ее руку, Чхольчон подминает Соён, притягивая ее к себе.

Бонхван (Е). Вот это скорость...

Чхольчон. И что это было?

Соён. А сам как думаешь?

Чхольчон. Я подумал, что нам здесь хватит лунного света. Решил всего лишь задуть свечу.

Соён (отнимает руку). А я собиралась немного размяться перед тем, как основательно выпивать. Своего рода разминка...

Чхольчон (ударяет Соён по горлу). Вот так?

Соён (закашливается). Ты че делаешь?!

Чхольчон. Я думал, мы оба разминаемся.

Бонхван (Е). Коварная сволочь. Специально ведь...

Чхольчон бьет себя по горлу и начинает кашлять.

Бонхван (Е). Ну точно. Тц-тц-тц.

Чхольчон. Ну вот, горло разогрели – теперь можно начинать пить, Ваше Величество.

Соён. Да кто же пьет в одиночку?

Чхольчон. А... Об этом я не подумал. (Выпивает до дна.) А после разогрева алкоголь хорошо идет.

Бонхван (Е). Че? Что произошло?

Соён (вытягивает руку и наливает Чхольчону еще). Пейте на здоровье!

Чхольчон (протягивает этот стакан Соён). Вы тоже пейте.

Соён. Нет-нет, вы первый.

Чхольчон. Нет, вы.

Бонхван (Е). Ах, он стратегию сменил. Знаю, что ты, бес, задумал.

Чхольчон. Тогда выпьем вместе – и спать. Сегодня был тяжелый день. (Залпом выпивает.)

Соён. Ну уж нет! Мы только начали. (Наливает еще.) Давай. Будь молодцом, выпей. (Поднимает голову – Чхольчона уже и след простыл.)

Чхольчон (лег на кровать и отвернулся). Я чутко сплю, поэтому ложитесь подальше от меня.

Бонхван (Е). Да что у него на уме?

Соён, прищурившись, смотрит на Чхольчона.

Над ним загорается неоновый знак: «Сверкает днем – гаснет в ночи».

Соён (с пониманием). А-а!

Бонхван (Е). Вот он, король, известный своими похождениями...

Соён усмехнулась.

Бонхван (Е). Зря волновался. Но все равно нельзя терять бдительность.

Соён распускает завязки.

Бонхван (Е). Пришло время применить на практике бабий узел, которому меня научили в армии. Захочет развязать – придется резать.

Соён (затягивая потуже). Отлично.

Бонхван (Е, смотрит на футон, на котором лежит Чхольчон). Вот эгоист. Развалился тут на мягеньком.

Соён пытается вытянуть из-под него один футон.

Чхольчон. Ваше Величество, я прекрасно понимаю ваши чувства и желания, но сейчас мне хочется спать.

Соён (в замешательстве). Не в этом дело. Меня растили в любви и комфорте – я не могу спать на голом полу.

Чхольчон. А я могу спать только на трех перинах. Куда вам до королевского комфорта...

Бонхван (Е). Кому он это затирает... Неуч с Канхвадо.

Соён ложится на полу, но никак не может устроиться поудобней; садится, скрестив ноги.

Бонхван (Е, смотря на Чхольчона). Чтоб тебя сонный паралич схватил! Раз так, буду дежурить всю ночь.

Соён (бормочет). Как мне это напоминает армию...

Начинает играть песня «Письмо рядового»¹¹.

Название серии «в неведении»

S #2. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН, ОБЩИЙ ПЛАН (НОЧЬ)

Сквозь музыку слышен храп, который громко разносится по покоям.

S #3. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН (НОЧЬ)

Соён лежит, распластавшись, и громко храпит. Похоже, это мешает спокойному сну Чхольчона. Он стонет во сне.

S #4. РОДНОЙ ДОМ ЧХОЛЬЧОНА (ДЕНЬ) – СОН

Все залито кровью. Лезвие меча сверкает в воздухе и резко опускается на шею человека, стоящего на коленях.

Небо окрашивается кровью. Бездыханное тело падает на землю.

S #5. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН (РАССВЕТ)

Соён резко открывает глаза. Чхольчон уже успел уйти – в покоях пусто.

Придворная дама Чхве (Off). Вы проснулись, Ваше Величество?

Соён (почесывается). Блин. Надеялась, что приснилось, но я все еще тут. (Вздыхает.)

Хонён (заходит в комнату, улыбаясь). Как чувствуете себя? Это ваш первый день в качестве королевы.

Соён. Хреново. (Запикивается.)

Придворная дама Чхве. Боже.

Соён (чувствует себя странно и смотрит на распущенные завязки, которые ночью были туго затянуты). О? Мой узел... (Осматривает себя.)

¹¹ Песня Ким Гвансока.

Придворная дама Чхве. Вы опять что-то потеряли? Я все обыщу.
Соён. Нет. (Отмахивается, словно пытается избавиться от нехорошего предчувствия.)
Бонхван (Е). **Должно быть, мне было душно, вот и развязал... Да?**

S #6. ПАВИЛЬОН ХИЧЖОНЧЖОН (УТРО)

В темный пустой павильон Хичжончжон тихо проникает мужчина, одетый во все черное, с вуалью, закрывающей лицо.

Словно тень, он бесшумно крадется, будто задумал какое-то зло.

Когда из коридора доносятся поспешно приближающиеся шаркающие шаги, он резко настораживается.

В комнату заходит главный евнух с одеждами короля. Незнакомый мужчина в черном исчез без следа; в комнате только сонный Чхольчон, который снимает с себя нижнюю рубашку.

Главный евнух (суетится). Ваше Величество, когда вы успели прибыть сюда? Прошу простить меня, что не смог сопроводить вас.

Чхольчон. Я боялся потревожить сон королевы, поэтому постарался тихо уйти.

Главный евнух. Вам опять снились кошмары...

Чхольчон. Это не должно нарушать ее покой. Все же сегодня у нее первый день в качестве королевы.

Главный евнух. Этим вечером я снова принесу вам жасминовый чай, чтобы вы смогли спокойно поспать.

Чхольчон (вытягивает руки, дабы на него надели наряд). Вероятно, королева сейчас приветствует старших придворных.

Главный евнух. Я слышал, она только что отправилась туда.

Чхольчон. Интересно, как она выглядит сегодня. Не терпится ее увидеть.

Чхольчон, одетый в красные королевские одежды, выглядит очень решительно, словно идет на поле сражения.

S #7. В ПАЛАНКИНЕ (УТРО)

Соён сидит внутри паланкина. Кажется, ей неудобно.

Соён. Свадьба же только вчера была. Какие могут быть дела с утра пораньше?

Придворная дама Чхве. Вам следует поприветствовать вдовствующую королеву и королеву-мать, а затем провести поздравительную церемонию для королевских чиновников. После этой официальной части...

Соён. После этого свадьба наконец закончится?

Хонён. Нет. Его Величество должен официально провозгласить вас королевой.

Соён. Какая-то бесконечная свадьба. Погодите! Если мы сейчас едем к вдовствующей королеве...

<INSERT> Чхольчон сидит в павильоне, зажимая нос рукой.

Чхольчон (гнусавя). Это приказ вдовствующей королевы. Если я вновь заполню озеро водой, то пойду против нее.

Соён. А какой характер у вдовствующей королевы?

Придворная дама Чхве. Она самая старшая в вашем роду ансонских Кимов, а королева-мать из рода пхунанских Чо.

Соён (покачивает головой). Выходит, они друг с другом враждуют. И получается, что я из того же рода, что и бабушка.

Бонхван (Е). **Надеюсь, я ее узнаю. Самая старая из них – вдовствующая королева.**

Соён. А дальше? Для меня это очень важно, поэтому говори все как есть.

Придворная дама Чхве. Она сестра Ким Чжвагына и никогда не выходила за пределы дворца после того, как попала сюда. К тому же...

В этот момент в глаза Соён бросается стоящая неподалеку юная девушка, чья фигура сияет под лучами солнца.

Соён пропускает все слова придворной дамы Чхве мимо ушей.

Соён. Так, стоп.

Придворная дама Чхве от неожиданности замолкает.

Соён. Да нет, остановите паланкин. Стоп! (После остановки указывает в сторону деревьев.) Назад! (Паланкин двигают чуть назад; среди деревьев показывается Хвачжин.) Есть кое-что поважнее.

S #8. ТРОПИНКА СРЕДИ СОСЕН (УТРО)

Хвачжин прогуливается по тропинке, окруженной соснами. Оволь следует за ней.

Они обе удивляются, когда видят перед собой из ниоткуда появившуюся Соён, которая опирается плечом на ствол сосны.

В замедленной съемке она снимает качхе¹² и ее волосы развеваются на ветру. Соён оборачивается, кидая роковой взгляд.

Соён. Ты, случайно, не заблудилась, потому что дворец такой большой? Рада встрече. Как твое имя? (Делает шаг и случайно наступает на подол юбки, чуть не падая.)

Хвачжин и Оволь ошеломлены.

Соён (неловко, но старается не подать виду). Ох, все никак не привыкну к этому телу. А ты выглядишь очень роскошно. Тоже из королевской семьи? Только не говори мне, что ты принцесса.

Хвачжин (холодно). Прошу простить, если я обидела вас своим высокомерным поведением.

Соён. Нет-нет. Я имею в виду...

Хонён (подбегает). Ваше Величество! Вы так быстро ходите! Уже сюда добрались... (Замечает Хвачжин и кланяется ей.) Здравствуйте.

Соён. Вы знакомы?

Хонён (отворачивается и шепчет). Ее зовут Хвачжин из рода Чо. Его Величество выбрал ее своей наложницей.

Оволь (тоже шепчет). Хоть она и королева, но разве это уже не слишком? Она так извращает слова...

Хонён (продолжает). Ходят слухи, что это она столкнула вас в озеро.

Оволь (продолжает). Я уверена, она лжет про потерю памяти.

Хонён, Оволь (одновременно). Вам надо быть осторожнее!

Обе стороны разворачиваются друг к другу.

Соён. Я была близка со многими женщинами. Твое лицо говорит мне... что ты хороший человек.

Хвачжин.?

Соён. В прошлом между нами было много всякого. Но, может, начнем все сначала? Ты мне понравилась. Давай познакомимся поближе.

Хонён ошарашена.

Хвачжин (с подозрением). Вы решили сменить тактику?

Соён. Тактику?

¹² Традиционный черный парик знатных женщин. Делает волосы более объемными.

Хвачжин. Именно благодаря вам я узнала, каково это – жить во дворце на самом деле. Теперь мне стало ясно, что и я являюсь его частью.

Соён. Нет-нет. Кажется, мы друг друга не так поняли...

Хвачжин. Прошу меня простить. (Холодно разворачивается и замирает.) Ваше Величество...

Перед ней стоит незаметно подошедший Чхольчон.

Хонён, Оволь (приветствуют поклоном). Ваше Величество!

Чхольчон (приветливо обращается к Хвачжин). Я был в ваших покоях, но не нашел вас там.

Хвачжин. Я тоже хотела вас поприветствовать, но там никого не было.

Чхольчон. Вот как. Похоже, мы разминулись, но думали об одном.

Видно недовольное лицо Соён, оказавшейся между Хвачжин и Чхольчоном, которые тепло смотрят друг на друга.

Бонхван (Е). Если она наложница, то, получается, она вторая жена? И почему я в этом теле? (Смотрит на Чхольчона, чей взгляд искрится от любви.) Я должен быть на его месте!

В кадре сосна отделяет Соён от Чхольчона и Хвачжин.

Оволь (бормочет). У нее столько ревности во взгляде, что меня аж в дрожь бросает.

Хонён недовольно смотрит на Оволь, стоящую рядом.

Соён (вклинивается между Чхольчоном и Хвачжин и проходит мимо них). Найдите уже комнату.

Чхольчон. Ваше Величество. Мне бы хотелось, чтобы вы ввели наложницу в курс дела.

Соён (с отвращением). Еще чего. Я слишком занята для этого.

Чхольчон. Это приказ.

Соён нечего сказать.

Бонхван (Е). Пошла к черту эта полигамия!

Придворная дама Чхве (подбегает, оставив паланкин на дороге). Ваше Величество, королевы уже заждались!

Соён. Что ж, у меня важные дела. Прошу меня простить. (Вежливо прощается с Хвачжин, а перед Чхольчоном с размаху поднимает подол и проходит мимо.)

Чхольчон (как только Соён уходит, смотрит с жалостью). Хвачжин... Наконец ты стала моей женой.

Хвачжин. Теперь мы живем с вами в одном дворце.

Чхольчон. Ты заслуживаешь настоящей свадьбы. Кстати... распорядитель видел тебя около озера.

Хвачжин.!

Чхольчон. Они пытаются повесить все на тебя, поэтому мне пришлось так поспешно объявить тебя наложницей.

Хвачжин. Я всего лишь пришла туда на звук...

Чхольчон. Не беспокойся. Что бы ни делал род Кимов, ты невиновна. Они не смогут тебе навредить.

Хвачжин прячет взгляд.

Чхольчон (приняв это за тревогу, берет ее за руку). Нет, я сам прослежу за этим. И сделаю все, что есть в моих силах, дабы защитить тебя.

Хвачжин. Ваше Величество...

Чхольчон (шутя). Но, кажется, у меня не так уж и много всего. Только лишь королевский трон, постоянно беспокоящийся брат, неразумный друг. И прекрасная девушка.

Хвачжин (расслабляется, смеется). Да вы богач.

Чхольчон. Ни о чем не беспокойся. Я уже поручился за тебя.

Хвачжин знает, что может положиться на Чхольчона.

S #9. ПАВИЛЬОН ТХОНМЕНЧЖОН (УТРО)

Соён стоит перед королевами Сунвон и Чо. Она паникует.

Обе королевы сидят перед ней улыбаясь; по их внешности сложно понять, кому сколько лет.

Бонхван (Е). Так, ну и которая из них вдовствующая королева?

Придворная дама Чхве. Ваше Величество, поклонитесь.

Бонхван (Е). Уф. Без понятия.

Соён (делает поклон в сторону королевы Чо). Надеюсь, вы хорошо спали, вдовствующая королева.

Все ошеломлены.

Соён (чувствует, что что-то не так, разворачивается в другую сторону). Вы так помолодели за ночь. Я даже не узнала вас!

Королева Чо (Е, закатывает глаза). Вот стерва...

Королева Сунвон. Правда? Значит, мои старания не прошли даром.

Бонхван (Е). Отлично. Вышло вполне естественно.

Королева Чо (обеими руками берет руку Соён). После этого несчастного случая... похоже, вы все еще плохо себя чувствуете.

Соён хочет ответить.

Королева Сунвон. Что вы такое говорите? Королева в прекрасной форме. Все так же на высоте.

Королева Чо (отпускает руку). Да, наверное, вы правы.

Бонхван (Е). Так мило улыбаются, но готовы глотки друг другу перегрызть. Так, соберись!

Королева Сунвон. Теперь на вас только одна забота – родить наследника.

Королева Чо. О, я тут услышала один секрет, который передавался из поколения в поколение и который поможет вам родить сына...

Королева Сунвон. Правда?

Королева Чо. Когда вы останетесь наедине с королем...

Королева Чо начинает показывать жестами. На экране появляется знак 18+. Рот королевы заблюрен, а на фоне играет мелодия на комунго¹³.

Кажется, только Соён шокирована происходящим – остальные лишь кивают, словно смотрят познавательную передачу.

Бонхван (Е). Это самая ужасная свекровь...

Королева Чо. В этот решающий момент вы...

Соён (перебивает). Матушка! Я сама обо всем позабочусь!

Королева Чо замирает. Все удивлены, включая Соён. Повисает молчание.

Бонхван (Е). Ой! Не сдержался.

Соён. Я хорошо осведомлена... в этом вопросе.

Королева Сунвон (смеется, разбивая неловкую тишину). Верно-верно. Вы столько всему учились, чтобы стать отличной королевой. Уверена, вы прекрасно подкованы и в этом деле.

Королева Чо. Понимаю. Наверное, я немного перестаралась.

Все неловко смеются.

Бонхван (Е). Значит, вам не нравится, что ваша невестка несмышленная, но приятно видеть, когда она в чем-то разбирается.

¹³ Корейский струнный инструмент.

*Соён, смеясь, наблюдает за королевой Сунвон острым взглядом.
Точно так же королева Чо смотрит на Соён.
Все неискренне смеются.*

S #10. ПЕРЕД ПАВИЛЬОНОМ ИНЧЖОНЧЖОН (УТРО)

Сквозь открытую дверцу паланкина видно сидящую в нем Соён. Чхольчон стоит перед ним.

Когда Соён пытается выбраться из паланкина, она цепляется каче о крышу и падает. Чхольчон, главный евнух, Хонён, придворная дама Чхве и все остальные удивленно на это смотрят.

Соён. Ах ты ж! Думала, голову сверну. (Разминая шею, поднимается; одежда и украшения очень мешают.) Какой-то очень изощренный способ убийства.

Чхольчон. Вы выглядите уставшей. Видимо, прошлой ночью мы немного переборщили.

Соён. Да не так уж и много мы выпили. . .

Чхольчон. Министры, должно быть, ждут нас. Давайте пройдем внутрь.

Соён вместе с Чхольчоном заходит в павильон Инчжончжон, который поражает своим убранством.

S #11. ПАВИЛЬОН ИНЧЖОНЧЖОН (УТРО)

Медленно ступая, Соён разглядывает министров, выстроившихся по обе стороны от прохода и низко поклонившихся.

На потолке изображен богатый узор в виде драконов, а за тронем расположена ширма Ирворобондо¹⁴, от красоты которой захватывает дух.

Когда Соён вместе с Чхольчоном садятся, министры поднимаются. По очереди называют их имена, и они становятся перед тронем, делая поклон.

Личный секретарь короля. Премьер-министр Ким Бенхак.

Премьер-министр. Примите мои поздравления.

Личный секретарь короля. Левый министр Ким Хынгын.

Левый министр. Поздравляю вас.

Бонхван (Е). **Одни Кимы... Это тот самый знаменитый род Кимов из Ансона?**

Соён представляет у себя в голове стоящую за тронем ширму. На центральной горной вершине появляется наклейка с лицом вдовствующей королевы. Под ней – наклейка с Ким Соён. Остальные Кимы располагаются ниже в соответствии со своим статусом.

Бонхван (Е). **Под началом вдовствующей и молодой королев они постоянно собирали налоги по любому поводу, чем погубили множество жизней. Сейчас их преступления могли бы приравнять к военной и налоговой коррупции, а также к взяточничеству в сфере недвижимости. Род Кимов из Ансона стал главным символом коррумпированной политики, разрушив Чосон.**

Личный секретарь короля. Правый министр Чо Манхон.

Правый министр. Примите поздравления.

На горной вершине понижее появляется наклейка с лицом королевы Чо.

Бонхван (Е). **А, род Чо из Пхунана? Во главе рода стоит королева Чо. Они тоже весьма знамениты. Когда ее сын, Хончжон, был королем, они жили припеваючи, но**

¹⁴ Ширма солнца, луны и пяти пиков. Ее устанавливали за королевским тронем.

после его смерти и после того, как Ким Соён стала новой королевой, власть перешла к Кимам.

Соён кого-то высматривает.

Бонхван (Е). Но это все – мелкие сошки... Кто же тут самый влиятельный?

Личный секретарь короля. Командир военной подготовки Ким Чжвагын.

После этих слов взгляд Соён загорается: это именно тот, кто ей нужен.

Ким Чжвагын неспешно выходит вперед.

Ким Чжвагын. Поздравляю вас, Ваше Величество. И вас, королева. (Слегка улыбается.)

Бонхван (Е). Вот он, самый влиятельный из рода Кимов!

Соён, сама того не замечая, чуть ли не подпрыгивает на месте от возбуждения. Чхольчон смотрит на нее с неодобрением.

Ким Чжвагын. Как ваш верный слуга, в честь празднования вашей свадьбы я бы хотел предложить одну вещь.

Чхольчон. Что же это?

Ким Чжвагын. Почему бы вам не назначить Ким Мунгына на пост главы королевской гвардии, которая охраняет Ваше Величество?

Чхольчон (теряется). Тестя?

Ким Чжвагын. Да.

Чхольчон. Но это очень важная должность.

Ким Чжвагын. Сама королева пожелала этого, так как беспокоится о вас, Ваше Величество.

Соён.?

Чхольчон (обращаясь к Соён). Вы сами приняли это решение?

Бонхван (Е). Да я вообще не в курсе... но я за тех, кто сильнее.

Соён. Моей главной заботой является лишь ваше благополучие. Я даже не спала всю ночь, чтобы суметь защитить вас.

Сторона Кимов (поражены). Ох!

Глава Министерства чинов (бормочет). Что эта лиса задумала?

Чхольчон. Понял. Я обязательно рассмотрю ваше предложение.

Ким Чжвагын (настойчиво). Вдовствующая королева также поддерживает решение Ее Величества.

Чхольчон. Сейчас эту должность занимает мой брат, принц Ёнпхён. Дайте мне время все обдумать.

Ким Чжвагын. Для нас всех нет большей заботы, чем ваша безопасность. Прошу понять наши опасения.

Чхольчон со злостью стискивает пальцы на подлокотнике.

Из-под балдахина, где сидит королева Сунвон, показывается носок ее обуви.

Чхольчон замечает это и, обернувшись к Соён, мягко улыбается ей.

Чхольчон. Ваша забота обо мне безгранична.

Ким Чжвагын. В таком случае, с вашего позволения, я займусь этим. (Отходит назад к остальным министрам.)

Бонхван (Е). Ким Чжвагын. Человек, обладающий еще большей властью, нежели сам король. Именно он на самом деле управляет страной.

Наклейка с его лицом появляется вместо изображения красного солнца на ширме. Соён улыбается в предвкушении.

Бонхван (Е). Сюда бы сейчас попорна.

Соён настолько погружена в свои эмоции, что в какой-то момент сползает с трона и падает.

Чхольчон и министры ошарашены.

Соён поправляет свой съехавший качхе и садится обратно на трон. Когда она усаживается, то замечает, что все в зале уставились на нее.

Соён. А... Сори. Продолжайте.

Чхольчон (к министрам). Кажется, королева устала. Я предлагаю нам поскорее закончить церемонию. Брачная ночь создана для зачатия наследника, а не для удовольствия. Однако я был весьма несдержан прошлой ночью.

Соён (уставилась на Чхольчона).?!

Ким Чжвагын. К счастливому браку не стоит относиться с неодобрением.

Чхольчон. Верно?

Бонхван (Е). **Что он несет?**

Чхольчон. Тогда на этом закончим свадебную церемонию.

Министры. Благодарим, Ваше Величество.

Соён и Чхольчон торжественно идут по проходу между стоящими министрами.

Соён. Ты же просто притворялся, да?

Чхольчон. О чем вы?

Соён. У нас же вчера ничего не было.

Чхольчон. Как жаль. Вы так хвалились, что можете много выпить, но, кажется, все забыли.

Соён. Чего?

Чхольчон. Я все понимаю. Совсем недавно вы потеряли память: видимо, это дало о себе знать.

Соён. Нет. Это невозможно. Ни в коем случае.

Чхольчон. Вы прошли проверку.

Соён. Проверку? Это еще что?

Чхольчон. Проверка на девственность. Когда на ложе остается кровь после первой брачной ночи.

Соён замирает на месте.

S #12. ПЕРЕД ПАВИЛЬОНОМ ИНЧЖОНЧЖОН (УТРО)

Соён и Чхольчон оказываются у выхода. Соён в растерянности и никак не может осознать услышанное.

Чхольчон. У меня есть еще дела. Я пойду.

Соён (игнорирует ожидающих ее Хонён и придворную даму Чхве). Погоди. (Бежит за Чхольчоном.) Мы не договорили...

Чхольчон не реагирует и возвращается обратно в павильон Инчжончжон. Дверь захлопывается прямо перед растерянным лицом Соён.

Бонхван (Е). Не переживай, Чан Бонхван. Это он так шутит. Ты бы точно узнал, если бы это произошло. Не было ничего! Не было!

S #13. В ПАЛАНКИНЕ – ГДЕ-ТО НА ТЕРРИТОРИИ ДВОРЦА (ДЕНЬ)

Соён едет внутри паланкина, погруженная в свои мысли.

Бонхван (Е). Наверное, он не хочет, чтобы все узнали, что он абсолютно пассивный. К тому же, кажется, у него привычка извращать историю.

Соён. Но все же разве стоит мне об этом так волноваться? И что это еще за проверка? Он и это придумал? (Открывает окошко.) Слушайте... а женщина может узнать, что она занималась этим?

Хонён. Этим?

Придворная дама Чхве. О чем вы говорите?

Бонхван (Е, смотрит на Хонён). **Ай, она же совсем ребенок. (Смотрит на придворную даму Чхве.) А эта еще более аскетична, чем монахи.**

Соён (вздыхает). Мне даже спросить не у кого. (Переводит взгляд и замечает служанку с бельем в руках, идущую с маленькой девочкой; те замирают.)

Служанка. Боже! (Роняет на землю белье от испуга.)

Соён.?

Ребенок при виде Соён начинает громко плакать.

Придворная дама Чхве показывает жестом уходить.

Соён. Она из-за меня плачет?

Хонён (поспешно). Ну что вы.

Придворная дама Чхве. Здесь ветрено – я закрою окошко. (Вместе с Хонён закрывают его.)

Соён. Что-то тут жарковато – я аж вспотела. Ах, после слов этого негодяя Чхольчона мне не по себе.

Лицо Соён омрачается.

S #14. ПАВИЛЬОН ТХОНМЕНЧЖОН (ДЕНЬ)

Ким Чжвагын проверяет блюда королевы Сунвон.

Ким Чжвагын. Теперь можете начинать.

Королева Сунвон (задумавшись, не обращает ни на что внимания). После личной встречи с королевой я уверена, что с ней что-то не так. Как бы сказать... Ведет себя слишком нагло. Она и раньше не относилась к робкому десятку, но никогда не была такой нахальной и бесстрашной.

Ким Чжвагын. Королева также потеряла самообладание во время церемонии.

Королева Сунвон. Стоит приструнить ее. Подобное поведение точно не сыграет нам на руку. По поводу Чо Хвачжин. Правда ли, что в ту ночь она была с королем?

Ким Чжвагын. Да. Это так. Я проверил. Между ее визитом и несчастным случаем прошло 15 минут, а после этого она прибыла во дворец. Нет никаких прямых доказательств, что девица из рода Чо пыталась навредить королеве, но мы можем попробовать использовать это против нее.

Королева Сунвон. Как все запутано. Если не она, то кто тогда это был? Возможно, кто-то еще вовлечен сюда?

Ким Чжвагын. Все может быть. Но сейчас для нас неважна правда. Важно то, кого мы хотим обвинить в случившемся.

Королева Сунвон. Кого же?.. (Смотрит, прищурившись.)

Ким Чжвагын. Если мы укажем на оленя и скажем, что это лошадь, то это и будет лошадь.

Королева Сунвон. И в нашем случае олень и правда может стать лошастью.

Ким Чжвагын. Нам всего лишь надо наказать их заранее, чтобы предотвратить катастрофу в будущем. Если мы выберем нашей жертвой Чо Хвачжин, у нас будет за что зацепиться.

Королева Сунвон. Таким образом мы еще и припугнем королеву Чо. Я достаточно хитра, чтобы найти способ жить в одиночестве. Если мы хотя бы немного вселим в них страх, то сможем оградиться от Чо Хвачжин.

Ким Чжвагын. Что ж, давайте ненадолго забудем о наших делах. Скорее отведайте это, Ваше Величество.

Королева Сунвон. Раз уж вы всегда заботитесь о моей трапезе, то и мне придется позаботиться о себе.

Ким Чжвагын. Я никогда не позволю никому и ничему навредить вам.

Ким Чжэсвагын накладывает королеве Сунвон закуски и смотрит на нее. Он выглядит словно хозяин, который дает своему питомцу корм.

S #15. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН (ДЕНЬ)

Соён зачитывает указ перед сидящей на коленях Хвачжин.

Соён. «Настоящим документом на должность старшей наложницы назначается Чо Хвачжин – дочь королевского секретаря Чо Дэсу из рода пхунанских Чо. А также...»

Бонхван (Е, заглушая монотонное чтение). Род Чо... они являются нашими соперниками во всем. Правда ли, что эта девушка столкнула Ким Соён в озеро? (Смотрит на Хвачжин.) Опасная женщина... но так она мне даже еще больше нравится.

Соён, дочитав до конца, протягивает указ.

Хвачжин (берет его). Спасибо за вашу милость, Ваше Величество. (Произносит это абсолютно холодно.)

Соён (протягивает руку для рукопожатия). Давай жить дружно.

Хвачжин напрягается.

Бонхван (Е). Я хоть и за сильных, но с такой красоткой хочу быть в нейтралитете.

Соён (хватает и жмет руку Хвачжин). Надеюсь, мы поладим. Вот увидишь, я на самом деле прекрасный человек. Исключая мои недостатки, конечно. (Улыбается.)

Хвачжин не понимает.

Соён. Мы теперь одна семья. Могу я у тебя кое-что спросить? Мне больше некого.

Хвачжин. Я не знаю, удовлетворит ли вас мой ответ.

Соён. Угу. Это касается Его Величества. В этом ты хорошо разбираешься. Случайно, не знаешь, он часто врет?

Хвачжин. ...

Соён. Я тут слышала от девушек... Говорят... (Шепчет.) Король днем цветет, а ночью чахнет.

Хвачжин. Цветет... Чахнет... Впервые слышу такое выражение.

Соён. Ну днем он актив, а ночью – пассив.

Хвачжин краснеет.

Соён. Но он почему-то утверждает, что у нас была жаркая ночь. Однако король склонен привирать...

Хвачжин (перебивает). Ваше Величество. Прошу простить, но я нахожу подобный разговор неуместным.

Соён. А... Прости. Наверное, это слишком неловко.

Хвачжин. Я только вчера прибыла во дворец, и у меня много дел...

Соён. Прошу прощения, ты очень занята. (Жестом указывает на дверь).

Хвачжин. Я пойду. (Коротко прощается. Поднимается и разворачивается.) Его Величество совсем не такой человек. (Уходит.)

Соён. Не такой... (Обдумывает.) Это значит, что он не врет или что у нас ничего не было? (Хвачжин уже ушла.) Ах, опять чувствую себя отвратно.

Терзаемая мыслями Соён хватается за голову.

S #16. ПАВИЛЬОН СОНЧЖОНЧЖОН¹⁵ (ДЕНЬ)

Чхольчон с серьезным выражением лица читает обращение. Главный евнух замечает, что король держит свиток вверх ногами.

Евнух вздыхает с легкой улыбкой и отходит.

Чхольчон погружен в свои мысли.

S #17. ТАЙНАЯ КЛАДОВАЯ КИМ МУНГЫНА (НОЧЬ) – F/V

Когда лидер тайного отряда, одетый во все черное, с вуалью, закрывающей лицо, подает сигнал, восемь мужчин, также одетых во все черное, со скрытыми вуалью лицами, тихо заходят в кладовую.

Один из них вырубает стражника, ударив его ножнами сзади, другой – взламывает замок.

Лидер обыскивает всю кладовую, но не находит нужное.

Кивком головы он подает остальным сигнал – тогда они начинают собирать деньги и ценные вещи.

Стражник (Off). Воры!

Услышав его крик, неизвестные стремительно покидают кладовую.

S #18. УЛИЦА (НОЧЬ) – F/V

Стражник бьет в барабан, оповещая о случившемся. Неизвестных похитителей преследуют на лошадях.

S #19. СЕЛЬСКИЙ ДВОР (НОЧЬ) – F/V

Мать укачивает плачущего ребенка. Она слышит странный шум и выглядывает за ворота. При виде бегущих похитителей женщина пугается и роняет ребенка.

Сверток с чадом падает, выкатываясь на дорогу. Ребенок начинает плакать пище прежнего. Мать выбегает, чтобы спасти его, но стремительно несущийся всадник отталкивает ее.

Приближающиеся лошади вот-вот затопчут ребенка.

Вдруг один из похитителей вытягивает руку и выкрикивает. Это голос принца Ёнпхёна.

Принц Ёнпхён. Нет!

Но лидер уже бросился вперед, чтобы сбить всадника с лошади.

Он с разбегу прыгает на лошадь и сбрасывает с нее стражника.

Лидер (разворачивает лошадь). Тпру!

Лошадь, которую оседлал лидер, стремительно несется на остальных всадников, и те от неожиданности падают с коней. Однако один из них, удержавшись в седле, достает из ножен меч и замахивается.

Лидер, дабы избежать удара, свешивается с лошади и одной рукой подхватывает сверток с ребенком.

¹⁵ Павильон для встреч с высокопоставленными чиновниками.

S #20. ПАВИЛЬОН ХИЧЖОНЧЖОН (УТРО) – F/V

Павильон Хичжончжон этим утром. Похитители в черном вместе с главарем тихо пробираются туда, словно тени.

Когда из коридора доносятся поспешно приближающиеся шаркающие шаги, лидер быстро срывает с лица вуаль. Это Чхольчон. Он также снимает с себя черные ткани и переодевается в нижнюю рубаху. Когда главный евнух заходит в комнату, Чхольчон делает вид, что снимает ее с себя.

S #21. ПАВИЛЬОН СОНЧЖОНЧЖОН (ДЕНЬ)

Чхольчон сидит задумавшись.

Чхольчон (Е). В этой секретной кладовой тоже ничего не было. Если только это не место, которое наименее заметно и наиболее охраняемо... Действительно ли он спрятан в логове тигра?

Главный евнух (Off). Прибыла Ее Величество!

Чхольчон (смотрит на вошедшую Соён и снова переводит взгляд на документ). Я занят государственными делами.

Соён. У нас с тобой тоже есть одно дело. И оно весьма проблемное. (Переворачивает документ в нормальное положение.) Так занят, что даже правильно держать не способен?

Чхольчон (спокойно). Я задумался.

Соён. Можешь завершить свои размышления. Я подожду. (Садится перед ним и смотрит Чхольчону прямо в глаза.)

Чхольчон (все еще продолжает смотреть в документ). Вы так на меня уставились... Что-то не так?

Соён. Да нет. Просто интересно наблюдать за твоими стараниями.

Чхольчон. Будучи королем, я должен уделять внимание делам страны.

Бонхван (Е, прищуривается). Он специально это повторяет?

Соён. Сегодня я назначила главной наложницей ту девушку, как ты и хотел. Так что можешь теперь спать в своих покоях.

Чхольчон. Отлично.

Соён. Ничего не хочешь мне сказать?

Чхольчон. Это вы пришли. Наверное, вы что-то хотите сказать.

Соён. Ну раз мы наедине, то давай поговорим начистоту. Вчерашнюю ночь...

Чхольчон. ...мы отлично провели вместе.

Соён. Что ж, раз ты не хочешь признаваться... (Вскакивает, собираясь уйти, но вдруг останавливается, обнимает колонну и продолжает сверлить взглядом Чхольчона.)

Чхольчон (откладывает документ). Вы меня отвлекаете!

Соён (подходит ближе). Почему бы нам не придумать какой-нибудь знак, о котором будем знать только мы, если тебе так не хочется произносить что-то вслух? (Скрещивает указательный и средний палец.)

Чхольчон. Это еще что?

Соён. Это значит «Я сейчас вру». Ну как? (Двигает бровями.) Несложно же?

Чхольчон так же скрещивает пальцы. Только Соён, обрадовавшись, открывает рот, как Чхольчон просто ударяет ее по пальцам.

Чхольчон. Король никогда не лжет.

Соён. Тьфу ты!

S #22. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН (ДЕНЬ)

Соён (ложится в нижних штанах). Ай, как же бесит! Он продолжает настаивать, что между нами что-то было. Да я так скоро поверю ему.

Хонён. Сегодня был тяжелый день? (Начинает разминать ноги Соён.)

Придворная дама Чхве заходит в комнату. В этот момент Хонён продолжает делать массаж Соён; та смеется от щекотки.

Придворная дама Чхве (делает поклон и кашляет, чтобы привлечь внимание). Ваше Величество, с сегодняшнего дня мы начинаем с вами уроки этикета.

Соён (Off). Да разве есть в этом мире кто-то благовоспитанней меня?

Придворная дама Чхве поднимает голову.

Соён гордо лежит на боку и ковыряется в носу.

Придворная дама Чхве (жестко). Это будут уроки дворцового этикета.

Соён. Не хочу, не буду!

Придворная дама Чхве. Это приказ вдовствующей королевы.

Соён перестает ковыряться.

Бонхван (Е). То проверка, то испытание. Я просто хочу вернуться назад. Но сначала придется одержать верх над вдовствующей королевой.

Соён. Возможно, вы не догадываетесь, но вообще-то я уже брала уроки по этикету в деревне Чхонхандон, когда мне было четыре года. Хотите увидеть уровень выпускника оттуда?

S #23. УРОКИ ЭТИКЕТА (ДЕНЬ) – МОНТАЖ

Придворная дама Чхве (Е). Женщина из королевской семьи должна сохранять душевное равновесие, подобно Будде.

Если Соён трясет ногой, придворная дама Чхве ударяет по ней, если горбится – бьет по плечу и пояснице.

<Litp-cut> Придворная дама Чхве проходит между зажженными свечами, выставленными в ряд по обе стороны, словно по подиуму.

Придворная дама Чхве (Е). Когда вы идете, ваши шаги должны быть легкими, чтобы пламя свечи не колыхалось.

Развернувшись, она видит, как Соён, словно бабочка, радостно пропархивает между свечами, задувая их все подолом юбки.

<Litp-cut> В комнате стоит накрытый стол с разнообразными блюдами.

Придворная дама Чхве (Е). Во время приема пищи даме нельзя слишком широко открывать рот или откусывать слишком много.

Соён запикивает котлету в рот целиком, но она оказывается слишком горячей, так что девушка пытается остудить ее, переворачивая во рту.

Она выплевывает котлету обратно в тарелку, делая вид, что все идет как надо. Придворная дама Чхве в ужасе.

Придворная дама Чхве (Е). Для женщины нет ничего лучше вышивки, чтобы успокоиться.

Соён старательно пытается продеть нитку в иголку.

Хонён. О, вышивка! Ее Величество всегда были хороши в ней!

Соён (старается изо всех сил, но укалывает палец иголкой). По-моему, это не я невоспитанная, а вы слишком уж вежливые. Мне даже вздохнуть боязно. Здесь даже хуже, чем в Чхонхандоне.

Придворная дама Чхве уже устала.

Соён. Я слишком много сил потратила на то, что мне совсем не подходит. Эх, сейчас бы сладенького.

S #24. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН (ДЕНЬ)

Соён поедает рисовые пирожки и сладости.

Соён. Так жалко все это есть. Подобной едой нужно только любоваться, а не есть ее.

Придворная дама Чхве. Мне кажется, вам и есть ее нравится.

Хонён. Вам всегда нравились эти сладости.

Соён. Хонён, и ты попробуй. А-а-а... (Собирается накормить Хонён рисовым пирожком, но внезапно ее охватывает приступ головной боли и появляется звон в ушах.) Ах!

<INSERT> То же самое воспоминание, которое было во время свадебной церемонии. Взгляд от первого лица. Чхольчон поворачивается и с нежностью смотрит.

Хонён, сидевшая с открытым ртом, и придворная дама Чхве, которая за ними наблюдала, пугаются.

Хонён. Что с вами, Ваше Величество?!

<INSERT> Кадр переходит на тонкую руку Соён, которой она сжимает ткань на груди.

Бонхван (Е). **Это были воспоминания Ким Соён? Ай, сердце...**

Соён из настоящего тоже хватается за сердце от боли.

Придворная дама Чхве (в ужасе). Это яд! Немедленно позвать врача!

Хонён. Выплюньте! Ваше Величество!

Бонхван (Е). **Какая-то другая боль. Эта женщина... любит Чхольчона?**

Хонён с размаху бьет Соён по затылку. Рисовый пирожок вылетает из ее рта.

<INSERT> Нежный взгляд Чхольчона становится ледяным. Слышно крик Соён.

Соён (Е). **Вы должны полюбить меня!**

Чхольчон холодно отворачивается, не произнеся ни слова.

Кадр возвращается к Соён из настоящего. Головная боль и звон в ушах стихают, и Соён втягивает в себя воздух.

Бонхван (Е). **Этот взгляд... В нем не просто ненависть, а отвращение?**

<Slow-motion> Придворная дама Чхве пытается оказать первую помощь; тело Соён качается то вперед, то назад.

Чхольчон (Е). **Я больше люблю закуски, нежели вино.**

Чхольчон (Е). **Все это вино для вас, королева.**

Бонхван (Е). **Чхольчон с самого начала не собирался проводить со мной первую брачную ночь. Он просто пытался меня спить! Мы думали об одном и том же.**

<Slow-motion> Хонён плачет и трясет Соён. Королеву раскачивают во все стороны.

Королева Сунвон (Е). **Теперь вам осталось лишь родить наследника.**

Хонён. Придите в себя! Ваше Величество!

Придворная дама Чхве. Почему служанка не почувствовала яд?

Бонхван (Е). **Чтобы одурачить род Кимов, которые пытались заставить его провести брачную ночь с Соён... Чхольчон солгал!**

Соён. Ва-ау!!! (Вскакивает.)

Хонён в слезах замирает.

Придворная дама Чхве тоже потрясена.

Соён (хватает Хонён за плечи). Хонён! Со мной все в порядке!

Хонён. А?

Соён. Я чувствовала себя ужасно, ведь доверяла своим чувствам, а не этому придурку. Но... (Внезапно видит бардак вокруг.) Чем вы все заняты?

S #25. ПАВИЛЬОН ТХОНМЕНЧЖОН (НОЧЬ)

Придворная дама Чон тянет волосы королевы Сунвон вверх. Кожа натягивается так сильно, что кажется, будто глаза королевы вот-вот выпадут из орбит.

Королева Сунвон. Еще. Еще тяни.

Соён сидит рядом и наблюдает.

Королева Сунвон. Так тяжело сохранять свое положение. Быть старым означает ослабнуть. Если делать эту процедуру дважды в день, то можно избежать появления морщин.

Соён. Да, я заметила. Вы очень стараетесь.

Королева Сунвон. Но что привело вас сюда?

Соён. После уроков этикета, которые вы приказали пройти, я осознала свои роль и долг в качестве королевы.

Королева Сунвон (довольна, но по ее лицу кажется, что она злится). Я очень рада. Хо-хо-хо.

Соён. Кстати, вчера во время брачной ночи мне показалось, что мне как будто не хватает энергии и желания... Я долго думала над причиной и пришла к одному выводу!

Королева Сунвон.?

Соён. Все озера на территории дворца осушены, поэтому мне не хватает энергии воды.

Королева Сунвон. О-о... (Словно увлечена.)

Соён. Ну вот мне и подумалось, что, если снова заполнить озеро водой, я тут же смогу зачать наследника...

Королева Сунвон. Не выйдет.

Бонхван (Е). Да ладно.

Королева Сунвон. Вы уже чуть было не утонули. В этом случае даже наказать всех ваших слуг было бы недостаточно. Но из-за предстоящей свадьбы мы решили не мараить руки в крови, чтобы не портить такое радостное событие. Если вы так хотите, чтобы озера наполнили водой, для начала стоит закончить начатое. Эта девчонка, Хонён, дама Чхве, кто еще?..

Соён.!

Королева Сунвон. Все виновные должны понести наказание.

Бонхван (Е). Очень жестоко. Как и думал, эта бабулька не так проста.

Соён. Я проведу с королем три ночи.

Королева Сунвон.?

Соён. Проведу с ним эти ночи, чтобы зачать наследника как можно быстрее. Поэтому не могли бы вы за это наполнить водой...

Королева Сунвон. Семь ночей!

Соён. Пять ночей!

Королева Сунвон. Эй, ты! Вели жестоко наказывать всех, кто прислуживает королеве...

Соён. Семь ночей! Просто прекрасно. Я позабочусь о том, чтобы зачать наследника, если вы пообещаете вновь наполнить озера водой.

Лицо Соён выражает крайнюю решительность.

Бонхван (Е). Хоть наследник, хоть что-то другое – я просто хочу поскорее отсюда свалить.

S #26. ПАВИЛЬОН СОНВОНЧЖОН (НОЧЬ)

Королева Чо, закрыв глаза, молится при свете свечей перед портретом предыдущего короля.

Придворная дама Хан подходит к королеве Чо и что-то шепчет ей на ухо. Королева открывает глаза.

Через некоторое время появляется Хвачжин; она кланяется королеве.

Королева Чо. Устраивайтесь поудобнее. Поначалу Сонвончжон может показаться непривычным, но, поверьте, во всем дворце нет более умиротворяющего места.

Хвачжин. Да, Ваше Величество.

Королева Чо. Вы так же благородны, как о вас говорят. Его Величество хорошо разбирается в женщинах.

Хвачжин. Вы мне льстите.

Королева Чо (протягивает конверт). У меня для вас подарок. Это очень важная вещь. Она просто необходима для жизни во дворце.

Хвачжин.?

Королева Чо. Достаньте.

Хвачжин вытаскивает из конверта амулет.

Королева Чо. Жизнь во дворце... она такая. Некуда деться от своих мыслей. А когда начинаешь беспокоиться, не можешь остановить бесконечную тревогу. А, точно-точно. В какое время вы родились? Что же вам сделать, чтобы зачать наследника?.. О чем это я вообще. Сперва вам следует провести ночь с королем, верно?

Хвачжин. А...

Королева Чо. Если вам будет нужен сильный амулет, только скажите. (Шепотом.) Мне знакома одна шаманка, которая очень сильна в проклятиях. Я своими глазами видела результат...

Хвачжин. Ваше Величество. Прошу простить, но я пришла во дворец, чтобы всего лишь стать опорой для Его Величества.

Королева Чо (широко раскрывает глаза от разочарования). Я такая глупая.

Хвачжин (в затруднении). Прошу меня простить, Ваше Величество. Я не ведаю, что говорю.

Королева Чо. Нет-нет. Не волнуйтесь. Думаю, мы можем друг на друга положиться в будущем. Если вас будет что-то беспокоить, не стесняйтесь спрашивать у меня. Конечно, я многого не знаю, но во дворце нахожусь уже довольно долго. И сделаю все, что в моих силах, дабы помочь.

Хвачжин. Благодарю вас, Ваше Величество.

Королева Чо. В любом случае теперь вы стали наложницей. Надеюсь, не жалеете об этом? Вам придется проводить довольно много времени в одиночестве.

Хвачжин. Простите?

Королева Чо. Король с королевой собираются провести вместе семь ночей. Весьма удивительно. Неужели их удалось организовать во время, когда нет ни грома, ни молний, ни тумана, ни ветра.

Хвачжин. ...

Королева Чо. Не волнуйтесь. Уверена, чувства Его Величества к вам не изменятся.

В прищуренных от улыбки глазах королевы танцуют блики свечей.

S #27. ДВОРЕЦ ХВАЧЖИН (НОЧЬ)

Хвачжин рассеянно смотрит на лист бумаги, на котором она до этого писала стихи. Девушка погружена в свои мысли и не замечает, как под кистью расплывается черное пятно от туши.

<INSERT> Воспоминания Хвачжин.

Соён. Однажды и ты потеряешь самого дорогого тебе человека!

Хвачжин вытягивает руку, словно толкает Соён в озеро. Раздается всплеск воды, будто что-то упало туда.

Оволь (заходит в комнату и видит лист бумаги, по которому растекается тушь). Госпожа! Хвачжин (приходит в себя). Я все испортила, и это уже не исправить. К сожалению, придется выбросить.

Оволь. Ох... Ваш характер и все остальное сделали бы вас прекрасной королевой. А в ней вообще ничего нет – одна лишь влиятельная семья. Она только и делает, что давит на Его Величество.

Хвачжин. Оволь, послушай. Королева по своему статусу приравнивается к королю. Чем выше положение, тем больше обязанностей, поэтому воздержись от резких высказываний.

Оволь. Но, по-моему, очевидно, что она подсутилась, и теперь они с королем проведут семь ночей. К тому же она обвинила вас в том, чего вы не совершали. Почему это все случилось, когда вы просто проходили мимо... (Резко закрывает рот рукой.)

Хвачжин застыла.

Оволь. Я все никак не могу привыкнуть к дворцовому укладу: говорю что вздумается... Простите меня, госпожа.

Хвачжин (с печальными нотками в голосе). И как же я могу помочь Его Величеству в этот раз?..

Рука Хвачжин сминает испорченный лист, по которому расплылось черное пятно туши.

S #28. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН (НОЧЬ)

Соён и Чхольчон сидят друг напротив друга в покоех.

Чхольчон. Вы хотели, чтобы я спал у себя, однако при этом попросили вдовствующую королеву о проведении со мной семи ночей. Как же сложно понять, что у женщин на уме.

Соён. Я хочу попросить тебя об одном одолжении. Выслушаешь?

Чхольчон. Конечно. Это ведь просьба от вас, королева.

Соён. Давай будем придерживаться правила «нотачи».

Чхольчон (жестко). Не хочу.

Соён. Но ты же сам сказал...

Чхольчон. Никогда не слышал о подобном.

Соён (злится). Даже не знаешь, о чем речь, а уже отказываешься!..

Чхольчон. Я отказался как раз потому, что не знаю, о чем вы.

Соён. Слушайте внимательно, Ваше Величество. Это означает, что мы будем жить каждый сам по себе. Вот такой смысл. Например, если мы договариваемся о совместной ночи, ты идешь к себе, а я остаюсь тут, – и все счастливы. Поэтому давай установим это правило.

Чхольчон (понимающе). А-а-а. Все равно не хочу.

Соён. Да что опять?!

Чхольчон. Почему-то ваше отношение мне неприятно.

Бонхван (Е). Больной совсем, что ли?.. Только подобный ему знает, как с ним справиться.

Соён. Я совсем не помню, что у нас было прошлой ночью. Быть может, повторим? ГН – как тебе?

Чхольчон. ГН?

Соён. Горячая ночка. Сегодня будет настоящий первый раз. (Кидает на Чхольчона соблазняющий взгляд.)

Чхольчон (прищуривается). Что ж, в таком случае...

S #29. КОРИДОР ПАВИЛЬОНА ТЭЧЖОЧЖОН (НОЧЬ)

Чхольчон вальяжной походкой вышагивает по коридору.

Соён (шепотом). Быстрей, быстрей. Иначе нас поймают...

Чхольчон. Королю не пристало бегать.

Соён (начинает злиться и внезапно притворяется испуганной). А? Это же придворная дама Чхве!

Услышав это, Чхольчон тут же прибавляет скорости и поспешно скрывается за углом.

S #30. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН (НОЧЬ)

Хонён собирает волосы Соён в высокий пучок.

Хонён (быстро работает руками). Из-за этого у вас будут большие неприятности, Ваше Величество.

Соён. Чтобы стать хорошей королевой, я должна увидеть быт простых людей.

Хонён. Ваши намерения достойны уважения, но вы можете оказаться в опасности. (Несмотря на свои слова, продолжает одевать Соён.) Если вы прикажете мне умереть, я умру за вас...

Соён. Карту.

Хонён (вручает Соён карту). Но в этот раз...

Соён. И именною табличку.

Хонён (передает табличку, сделанную из слоновой кости). Я не могу вам этого позволить.

Соён (рассматривает табличку). Мое имя... Ли Сэнман? Что за жуткое имечко?

Хонён. «Сэн» – «наблюдать», «ман» – «заботиться». Получается, вы присматриваете за страной и заботитесь о ней. Хорошее же имя. Что не так?

Соён. Ну хорошо. В любом случае это не мое настоящее имя. Во сколько начинается комендантский час?

Хонён. В час мыши. В это время 28 раз звонят в колокол, а затем закрывают ворота.

Соён. В колокол? Получается, это 11 часов. Самое лучшее время... Ну ладно. К этому часу вернусь.

Хонён (завязывает пояс). Я сделаю все, чтобы вы не ушли. (Убирает руки. Соён полностью одета в мужской наряд.)

Соён. Ты, как бы так сказать... работяга? Делаешь все, вопреки своим внутренним желаниям.

Хонён. А! Что же я наделала?

Соён (смотрит на свое отражение в зеркале). Кстати, Хонён... а каким человеком я была?

Хонён. Вы всегда были щедрой и никогда не унывали...

Соён. Я бы предпочла услышать правду от тебя, чем от других людей.

Хонён. Ах, верно. (Становится серьезной и начинает рассказ.) Тогда...

S #31. БИБЛИОТЕКА (НОЧЬ) – F/V

Хонён (Е). Однажды, когда вы были заняты чтением...

Тихая библиотека, полная книг. Соён сидит за столом и читает.

Соён резко поднимает голову и осматривается. Она хмурится и возвращается к чтению.

Соён снова поднимает голову и, ударяя руками по столу, вскакивает.

Соён. Я совершенно не могу сосредоточиться! (Указывает пальцем на евнуха у двери.) Ты слишком громко дышишь – это раздражает! Эй! Выпороть его!

Евнух (закрывает нос; его уволакивают слуги). У меня насморк! Пощадите... Ваше Величество!

S #32. ПАВИЛЬОН (ДЕНЬ) – F/V

Соён сидит в павильоне и играет на каягыме¹⁶.

Перед ней учительница пальцами отбивает ритм. Соён сидит с закрытыми глазами, полностью погруженная в игру на инструменте, как вдруг струна рвется под ее пальцами.

Соён (указывает пальцем на учителя). Ты не попадаешь на половину ноты! Как ты можешь обучать меня, если у тебя нет чувства ритма?! Эй! Выпороть ее!

S #33. ОКОЛО ДВОРЦА (ДЕНЬ) – F/V

Две служанки идут по дороге, шутят между собой и смеются.

В паланкине, проезжающем мимо них, открывается окошко, и из него показывается злое лицо Соён.

Соён. Смешно? Похоже, вам слишком сладко живется во дворце. Эй! Выпороть их!

S #34. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН (НОЧЬ)

Хонён возбужденно рассказывает обо всем.

Хонён. Если кто-то не так вздыхал, вы говорили: «Как вы смеете дышать?!»; если от кого-то вкусно пахло – «Как вы смеете соблазнять Его Величество?!»; если кто-то шаркал – вас раздражало; если кто-то шел медленно – «Ты что, король?!» Вас раздражало абсолютно всё и все, поэтому вас и прозвали ведьмой.

Соён в шоке.

Хонён (понимает, что увлеклась). Простите, я пыталась описать все, как оно было, и перестаралась...

Бонхван (Е). Похоже, желающих утопить ее в озере было достаточно.

Соён. Вот почему те служанки так отреагировали...

Хонён. Но никто из них не знает, какая вы на самом деле.

Соён. А ты знаешь?

Хонён. Ну конечно. Я заботилась о вас с самого детства и знаю, какая вы добрая и проницательная. Вы замечательный человек, который доводит все до конца. Однако с переездом во дворец, кажется, вы оказались в одиночестве. Когда вы видите, как тепло Его Величество обращается с другими женщинами...

Соён. Эта женщина не была одинокой. У нее рядом всегда был человек, который ее понимает.

Хонён. Эта женщина?

Соён. Говорю, что благодаря тебе я не чувствую себя такой одинокой.

Хонён (краснеет). Ваше Величество, ну что вы...

Соён. Хонён, ни о чем не волнуйся и хорошенько выпипись.

¹⁶ Многострунный щипковый музыкальный инструмент.

S #35. ЗАДНИЙ ДВОР В ДОМЕ КИМ ЧЖВАГЫНА (НОЧЬ)

В кадре видно руку, которая касается лезвия меча. В кадре появляется Бёнин.

Когда во двор заходит Ким Чжвагын, Бёнин встает, чтобы поприветствовать его.

Бёнин. Отец, я вернулся.

Ким Чжвагын. Хорошо. Как тебе поездка?

Бёнин. Прошу прощения, что пропустил такое радостное событие.

Ким Чжвагын. Не извиняйся. Тебе тоже важно собраться с мыслями перед великими изменениями, которые ждут тебя на пути. Удалось ли? Ты решил, какое место хочешь занять?

Бёнин. Я определился со своей мечтой, но не знаю, как далеко я с ней зайду.

Ким Чжвагын. Вот как... Я доверяю тебе и не буду торопить. Вообще, кое-что произошло, пока тебя не было.

Бёнин.?

Ким Чжвагын. Ее Величество чуть не утонула в озере за день до свадебной церемонии.

Бёнин.!

Ким Чжвагын. Она целый день не приходила в сознание, из-за чего церемонию пришлось провести позже, чем планировалось.

Бёнин. Как сейчас королева? Она в порядке?

Ким Чжвагын. Соён полностью здорова, но страдает от потери памяти и не знает, кто на нее напал.

Бёнин обеспокоен.

Ким Чжвагын. Учитывая внимание остальных, наша семья заняла важные посты. Имей это в виду.

Бёнин. Я понял.

Ким Чжвагын уходит – Бёнин остается один. Он смотрит на свое отражение в лезвии меча.

S #36. ОКОЛО ДВОРЦА (НОЧЬ)

Соён с катом¹⁷ на голове быстро идет по территории, оглядываясь по сторонам.

Достав из кармана карту, она видит, что та нарисована от руки. Определившись, куда ей надо, Соён спешит.

Ким Хван (Off). Стойте!

Соён. (Останавливается. Обернувшись, видит Ким Хвана, который подходит к ней.)!

Ким Хван. Я вижу вас впервые. Смотрите на то, как вы тут шастаете...

Соён. Это...

Ким Хван. Впервые попали во дворец и заблудились? Ха-ха-ха. Со мной тоже так было.

Соён. Именно. Аха-ха...

Ким Хван. Мне кажется, вы выглядите как-то знакомо...

Соён чувствует опасность и бросает быстрый взгляд на Ким Хвана.

Бонхван (Е). Хорошо одет и так самоуверенно себя ведет... Точно с серебряной ложкой во рту родился.

Соён. Это я должен вас спросить. Разве вы не тот самый знаменитый господин? Красавец из уважаемой семьи. Вы и умны, и искусно владеете мечом, а зовут вас...

Ким Хван. Ким Хван. Хван из рода ансонских Кимов. Я правда так знаменит?

¹⁷ Мужская шляпа.

Бонхван (Е). А! Родственничек!

Соён. Конечно. О вас знают даже за пределами дворца! Как приятно встретиться с вами здесь.

Ким Хван. Ха-ха-ха! А вам повезло. Теперь есть тот, кто проведет вас. Благородный муж всегда остается великодушным. Я тоже собирался уходить – пойдёмте вместе. (Собирается вести.)

Соён. Вообще-то я как раз оттуда...

Ким Хван. А! Так темно, что я заплутал.

Ким Хван разворачивается – Соён следует за ним.

S #37. ДВОРЦОВЫЕ ВОРОТА (НОЧЬ)

Соён идет с усталым видом из-за Ким Хвана, который ни на секунду не замолкает.

Бонхван (Е). Вау, ну он и болтливый, конечно. Как сам-то еще не устал?

Ким Хван. Из-за того, что во дворце было столько смертей, атмосфера здесь жутковатая. Из-за этого Его Величеству каждую ночь снятся кошмары.

Соён (обращает внимание). Кошмары?

Ким Хван. С тех пор как он был на Канхвадо, ему снится один и тот же сон, что его обвиняют в государственной измене и королю отрубает голову. (Проводит по шее ребром ладони.) А, вообще-то это секрет, но вы похожи на человека, которому можно довериться.

Соён. А-а... Только между нами: Его Величество – ссыкун.

Ким Хван. Пха-ха-ха! (Перестает смеяться.) А что это вообще значит? (Они подходят к воротам, где стражник проверяет именные таблички; парень показывает свою.)

Караульный 1 (проверяет табличку Ким Хвана и кланяется). Прошу простить, я вас не узнал.

Ким Хван (отмахивается). Здесь постоянно кто-то входит и выходит. Не беспокойся.

Соён протягивает свою табличку.

Караульный 1 смотрит с подозрением.

Соён (начинает нервничать и обращается к Ким Хвану). Раз уж я встретил такого хорошего друга, не сходить ли нам в дом кисэн? Не покажете, где тут самый лучший?

Ким Хван (рад). Знаю я одно хорошее местечко!

Соён (закидывает руку на плечо Ким Хвану). Пойдемте! Ну разве сегодняшняя лунная ночь не идеальна, чтобы насладиться красотой?

Видя, что Соён и Ким Хван близки, караульный кланяется и пропускает их.

Соён (хлопает караульного по плечу). Легкой работы.

S #38. ПЕРЕУЛОК (НОЧЬ)

Ким Хван (идет впереди). Мы и возраста одного, и интересы у нас схожи. Это просто судьба. А, я не расслышал имя. Как вас зовут?.. (Поворачивается.)

Соён. Меня зовут Ли Сэнман. (Бьет Ким Хвана по шее ребром ладони; тот оседает без сил.) Означает «невезение по жизни».

После этого Соён налегке уходит.

S #39. РЫНОЧНАЯ УЛИЦА (НОЧЬ)

Тут и там развешаны объявления. Кто-то бьет по затылку бродягу, который пытается посмотреть, что там.

Прохожий. Эй, подвинься! Ты же сам читать не умеешь! (Бродяга косится на него, но отодвигается.) А, тут говорится, что приостановленный из-за королевской свадьбы суд над преступниками снова возобновляют.

Бродяга. Так вот почему по всей округе слышны звуки плача...

Люди тяжело вздыхают и начинают расходиться. Соён беззаботно идет мимо них по улице, ни о чем не подозревая.

Соён. Попав сюда, провожу все время взаперти во дворце. Как будет жаль возвращаться, не осмотревшись. Ну, значит, сегодня я турист. Ах, свобода.

S #40. ДОМ С СОЛОМЕННОЙ КРЫШЕЙ (НОЧЬ)

Стража тащит кричащую и плачущую Дамхян и ее мать с младенцем на спине.

Отец Дамхян с повязкой на одном глазу хватается за саблю и замахивается на стражников.

Отец Дамхян. Вырвите мне и этот глаз, мерзавцы! Я не позволю вам сделать рабами моих жену и детей!

Мелкий чиновник. Если у тебя нет денег платить налоги, придется расплачиваться телом! Ах ты ж, негодяй.

Отец Дамхян. Если я в чем-то и виновен, то только лишь в том, что дал детям родиться в этом отвратительном мире!

Хватает подошедшего стражника и приставляет саблю к его горлу.

Мелкий чиновник. Эй, эй! Совсем рехнулся?! Хочешь еще и за госизмену получить?!

Отец Дамхян. Если убивать таких негодяев – измена, то так я и сделаю. (Собирается перерезать горло стражнику.)

Мать Дамхян. Дорогой!

Отец Дамхян замирает, смотря на дочь и жену с младенцем на руках.

Мать Дамхян. Так нельзя... Ни за что...

Отец Дамхян. Эти мерзавцы хотят нашей смерти! О чем ты говоришь?! (Смотрит в полные слез глаза Дамхян.) Ы-ых! (Выкрикивает с досадой и, пнув стражника, прыгает через ограду, скрываясь с места событий.)

Плач испуганной Дамхян сменяет клубная музыка...

S #41. КОРИДОР В ДОМЕ КИСЭН (НОЧЬ)

Соён заходит. При виде проходящих мимо и улыбающихся кисэн в роскошных нарядах Соён широко открывает рот.

Она поворачивается к ним, осматривая и флиртуя с каждой.

На противоположной стороне проходит неизвестный мужчина в кате, закрывая лицо рукавом, но Соён поглощена общением с кисэн и не замечает ничего вокруг.

S #42. КОМНАТА КИСЭН (НОЧЬ)

Хозяйка (садится напротив Соён). Неужели к нам пожаловала барышня?

Соён. Что за бред?! Мужчину не видите?

Хозяйка. Мы не обслуживаем женщин.

Соён кидает на стол связку монет.

Хозяйка. Девочки! Обслужите этого господина!

Двери открываются, и в комнату заходят кисэн. Соён сидит, согнув одну ногу в колене и довольно улыбаясь.

Бонхван (Е). **Время вечеринки!**

S #43. СОСЕДНЯЯ КОМНАТА КИСЭН (НОЧЬ)

Бёнин грустно смотрит на стакан с вином, в котором отражается его лицо. Юноша берет стакан и осушает его.

Напротив него сидит Хёкчу; он показывает двум кисэн пересесть к Бёнину.

Ким Хёкчу. Разве можно пить одному?

Бёнин (поднимает руку, останавливая Хёкчу). Все нормально. Я рад, что сегодня могу разделить вечер с товарищем.

Ким Хёкчу закатывает глаза.

Бёнин. Есть ли еще дела на сегодня?

Ким Хёкчу. Ого, вот это чутье... Мне даже неудобно. (Жестом приказывает кисэн открыть дверь; в комнату заходит мужчина средних лет и кланяется.) Это Ю Хёнгам из Хонсона. (Указывает на Бёнина.) Его мне и представлять не надо.

Ю Хёнгам. Для меня честь – встретиться с вами.

Бёнин, ничего не произнося, наливает вино в стакан.

Ю Хёнгам. Позвольте мне налить...

Бёнин (отмахивается). Я не пью больше трех стаканов в день, это уже второй. Последний я оставлю, чтобы разделить его с товарищем.

Ю Хёнгам неловко опускает руки.

Ким Хёкчу. Очень благородно. (Обращается к Бёнину.) Я слышал, что сын Ю Хёнгама успешно сдал экзамен на чин.

Бёнин. Поздравляю.

Ким Хёкчу. Но ему не удалось получить место в Ханяне, несмотря на его способности...

Бёнин молча крутит в руках стакан.

Ю Хёнгам. Если вы поможете моему сыну, я отплачу вам сполна.

Бёнин (замирает). То есть вы сейчас хотите купить у меня государственный чин?

Ю Хёнгам. Нет-нет, что вы. Просто буду очень благодарен вам...

Бёнин. Ю Хёнгам из Хонсона... Кажется, я о вас уже слышал. Это же вы пытались скрыть правду о приемном сыне отца, нарушили субординацию и были отвергнуты учеными?

Ю Хёнгам (кланяется в пол). Это все из-за того, что семья оказалась втянута в заговор... Нет мне прощения.

Бёнин. Кстати, ваш сын ведь уже давно сдал экзамен. Почему вы пришли только сейчас?

Ю Хёнгам. А, это... (Глаза нервно бегают.)

Бёнин. Вы же сначала связались с родом Чо, верно?

Ю Хёнгам. Моя жена – их дальняя родственница... Я поступил недостойно.

Бёнин. Хм...

Ким Хёкчу мотает головой, смотря на Ю Хёнгама.

Ю Хёнгам закрывает глаза, думая, что опять в чем-то ошибся.

Бёнин (думает некоторое время). Я понимаю ваши отчаяние и беспокойство о том, что ваш способный сын не сможет достойно проявить себя из-за прошлого своей семьи. Постараюсь избавить его от этого клейма и повысить до чиновника королевской канцелярии.

Ю Хёнгам. К-канцелярии! (Кланяется.) Благодарю, благодарю!

Бёнин. Мне не нужны от вас деньги, зато нужен верный товарищ. Тот, кто готов собой пожертвовать.

Ю Хёнгам (кланяясь). Мы все теперь обязаны вам своими жизнями!

Бёнин (протягивает стакан Ю Хёнгаму). Наполните, пожалуйста. С этого момента мы с вами товарищи.

Ю Хёнгам. Конечно! Для меня это честь. (Наливает вино.)
Ким Хёкчу (открывает дверь и зовет кисэн). Заходите!
Прекрасно одетые кисэн заходят в комнату.
Ким Хёкчу. Сегодня будем гулять, пока не напьемся.

S #44. КОМНАТА КИСЭН (НОЧЬ)

Все лицо Соён испачкано следами от поцелуев. Она потуже затягивает завязки на кофте.

Соён. Кто же сегодня меня разденет?

Трясет мешочками с деньгами над головой под радостные крики кисэн и заваливается на спину.

S #45. СОСЕДНЯЯ КОМНАТА КИСЭН (НОЧЬ)

Одна кисэн играет на комунго, другая – начинает медленно танцевать. Все это похоже на передачу о традиционной музыке с образовательного канала.

Ким Хёкчу. Надо же, как весело!

Бёнин сдержанно и довольно кивает.

S #46. КОРИДОР В ДОМЕ КИСЭН (НОЧЬ)

Хозяйка подглядывает из коридора сквозь дверную щель.

Хозяйка. За свои 20 лет здесь я впервые встречаю такого извращенца.

Цокает и уходит. В кадре показывается комната – это комната Бёнина.

Внутри под заунывную медленную мелодию дремлет Ю Хёнгам.

S #47. КОРИДОР В ДОМЕ КИСЭН (НОЧЬ)

Пьяная Соён идет, пошатываясь и осматриваясь.

Соён. Так, где тут туалет?.. Уф, тяжело. (Развязывает узел на кофте.) О, а вот и он!

Соён радостно смеется, найдя уборную. Заходя, она рукой хватается за стену, где висит табличка. После того как королева убирает с нее руку, там можно разглядеть большой иероглиф #. Соён зашла в мужскую уборную.

S #48. МУЖСКАЯ УБОРНАЯ В ДОМЕ КИСЭН (НОЧЬ)

Соён пытается стоя снять штаны.

Находящийся рядом мужчина обращает на нее внимание. Из-за пучка Соён показывается лицо Бёнина.

Бёнин.!

Соён (чувствует на себе взгляд и поворачивает голову). М? Ты-ы! (Переводит взгляд с лица Бёнина вниз.) Завидую... У меня тоже когда-то был.

Бёнин в шоке замирает.

Соён. А теперь нет больше моей прелести. Пока, мой дракончик. Прощай... (Всхлипывает.)

Бёнин приходит в себя и тут же прикрывается.

Соён. А... Я же теперь не могу делать дела стоя. Ха-а... Эта роскошь доступна только тем, у кого он есть. Что за жестокий мир... Как грустно – уже и облегчаться не хочется, да и слез нет.

Соён, пошатываясь, выходит.

S #49. КОМНАТА ДЛЯ ОСОБЫХ ГОСТЕЙ В ДОМЕ КИСЭН (НОЧЬ)

В комнате для особых гостей приглушен свет. Лица человека, сидящего в центре, не видно.

Начальник охраны Хон (в кадре только его рот). Какой ужас.

Принц Ёнпхён (видно плотно сжатые губы). ...

В кадре появляются начальник охраны Хон и принц Ёнпхён.

Начальник охраны Хон. И здесь нам приходится пить в одиночестве.

Принц Ёнпхён. Сейчас не время жаловаться.

Начальник охраны Хон. Даже в трудные моменты нужно иметь возможность отдохнуть. Вы, принц, всегда такой скучный...

Принц Ёнпхён. Отдохнуть сейчас? Мы не нашли то, что искали, даже в секретной кладовой!

Начальник охраны Хон. Ну тогда у нас остался последний вариант. Дом отца королевы. Но его хотят назначить главой королевской гвардии. Будет весьма трудно проникнуть незамеченными.

Принц Ёнпхён. Выдвижение его на такой пост говорит нам о желании Кимов контролировать жизнь Его Величества. То, что им удастся раскрыть замаскированных под стражу людей, – это лишь вопрос времени.

Начальник охраны Хон. Что?! Это очень опасно! Если их раскроют, нам будет трудно не только преследовать коррумпированных чиновников, но и искать незаконные учетные книги в кладовых... А ведь этим мы с вами должны заниматься! Днем – придворные короля, а ночью – разбойники. Да как выдержать такую изнурительную работу?!

Принц Ёнпхён раздосадован.

В кадре появляется чья-то улыбка.

За ширмой сидит тот самый мужчина, которого Соён видела снаружи дома Кисэн.

Вместо вина он пьет жасминовый чай. Начальник охраны Хон обращается к нему.

Начальник охраны Хон. Вы меня для этого вызвали с Канхвадо?

После этих слов в кадре появляется Чхольчон.

Начальник охраны Хон. Пока ехал сюда, в Ханян, я мечтал о большем! У меня было столько амбиций! Думал, мой друг поможет мне добиться высот.

Принц Ёнпхён с жалостью смотрит.

Чхольчон. Тогда я сказал тебе, что хочу спасти Чосон от взяточничества, которое его губит, а ты последовал за мной.

Начальник охраны Хон. Не было такого. Вы то и дело говорили про Ханян, а когда я спросил вас, то вы сказали так...

<INSERT> Чхольчон рубит дрова в лесу; начальник охраны Хон бездельничает рядом и спрашивает его.

Начальник охраны Хон. Да зачем тебе ехать в Ханян?

Чхольчон (весь перепачкан в саже, обыденно отвечает). Я собираюсь как следует проучить всех негодяев, из-за которых загнивает Чосон.

Внезапно налетевший ветер колышет ветви деревьев; начальник охраны Хон потрясен...

Начальник охраны Хон (кажется, все еще под впечатлением). Ха... Тогда я и не предполагал, что придется так тяжело работать. Ну и дураком же я был.

Принц Ёнпхён (обращается к задумавшемуся Чхольчону). Возможно, они хотят взять стражу под свой контроль и следить за нашими действиями?

Начальник охраны Хон. Да нет... Для этого они послали бы за нами своего человека.
Несмотря на эти слова, в голосе начальника охраны чувствуется волнение.

S #50. КОРИДОР В ДОМЕ КИСЭН (НОЧЬ)

Соён (шатаясь). Нет ни моего дракона, ни моих жемчужин. (Поднимает голову и смотрит в небо.) Да лучше бы я просто умер, чем жил как евнух! (Останавливается в коридоре. Не помнит, в какую комнату идти; все двери выглядят одинаково.) Ха?

S #51. КОМНАТА ДЛЯ ОСОБЫХ ГОСТЕЙ В ДОМЕ КИСЭН (НОЧЬ)

Начальник охраны Хон. Интересно, они догадались, что кровь после брачной ночи была свиной?

Чхольчон. Раз они собираются поставить на должность главы королевской гвардии отца королевы, то они ни о чем не знают. Если бы это стало известно, то вас обоих уже не было бы в живых.

Начальник охраны Хон (трет шею, почувствовав холодок). Тогда с чего вдруг?

Принц Ёнпхён. Единственные изменения – это появление во дворце королевы и королевской наложницы... Видимо, таким образом молодая королева хочет сдерживать наложницу.

Начальник охраны Хон. Сразу после свадьбы приставлять нож к горлу мужа... Страшная женщина.

Принц Ёнпхён. Раз уж все так обернулось, нам следует на время прекратить поиски.

Чхольчон. Нам надо готовиться к битве между властью и принципами. Единственный способ победить всех, кто злоупотребляет властью, – это найти неопровержимые доказательства их взяточничества.

<INSERT> Ким Мунгын кладет учетную книгу в потайной ящик в стене и закрывает его.

Чхольчон. Они ведут двойную систему учета. Мы не можем медлить.

Начальник охраны Хон. Тогда как же...

Чхольчон (обдумывает слова, вертя в руках чашку, и останавливается). Я назначу нового главу королевской гвардии.

Принц Ёнпхён. Но...

Чхольчон (перебивает). Нам надо бросить им приманку, чтобы притупить их внимание к нам. Когда глава гвардии отвлечется на нее, он потеряет бдительность и раскроет место, где лежат учетные книги. А должность мы можем забрать и потом.

Принц Ёнпхён. Не отдавать это место тяжело, но вернуть будет еще сложнее.

Чхольчон. Глава королевской гвардии – это военная должность. Хоть он и будет марионеткой, нельзя продержаться на своем месте, если ты к нему не готов. Давайте устроим небольшой инцидент в день его назначения на должность.

Принц Ёнпхён. А что, если Ким Мунгын обо всем догадается и узнает о подставной страже?..

Чхольчон. Тогда, чтобы защитить воинов и достать книги, мы пойдем на крайние меры.

Начальник охраны Хон. Если есть хороший способ, почему мы не используем его сейчас? Кстати, о чем идет речь?

Чхольчон. Убийство.

Чхольчон и Начальник охраны Хон.!

Чхольчон. К сожалению, этого все равно не избежать.

Внезапно распахиваются двери, и в комнате появляется какой-то парень. Это Соён в мужской одежде!

Комната глазами Соён: все мужчины ошеломлены.

Бонхван (Е). *Это что еще за унылое местечко?*

Вдруг издали доносится звон колокола. Удары слышны один за другим.

Все замирают.

На каждый удар колокола в кадре показываются испуганные лица принца Ёнпхёна, начальника охраны Хона и Чхольчона.

Соён. А, блин! Уже пора! (Выскакивает из комнаты.)

Начальник охраны Хон. Разве это не королева? Неужели она за нами следила, переодевшись в мужчину?

Принц Ёнпхён. Мы не можем ее отпустить!

Начальник охраны Хон. Не знаю, что именно она услышала, но, уверен, она тут не одна.

Принц Ёнпхён. Нам надо скорее догнать ее и заставить замолчать.

Чхольчон. ...

Не дожидаясь ответа, принц Ёнпхён хватается за меч, лежавший на полу, но его останавливает чья-то рука. Это рука Чхольчона.

Принц Ёнпхён. Нет времени отвлекаться на чувства!

Чхольчон вынимает меч из ножен, отрезая кусок ткани от своей одежды, чтобы скрыть им свое лицо.

Чхольчон (холодно). Я все сделаю сам.

Чхольчон убирает меч обратно в ножны и прячет его в одеждах.

S #52. КОРИДОР В ДОМЕ КИСЭН (НОЧЬ)

Чхольчон с повязкой на лице выходит из комнаты в коридор; на фоне слышится пронзительный звон колокола.

S #53. ДВОРЕЦ ХВАЧЖИН (НОЧЬ)

Услышав колокол, Хвачжин отрывается от книги, которую она читала... Девушка выглядит обеспокоенной.

S #54. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН (НОЧЬ)

В темной комнате под одеялом угадывается женский силуэт.

Это Хонён, которая притворяется Соён. От волнения она лежит, зажмурившись, и кусает ногти. В это время раздаётся очередной удар колокола.

S #55. РЫНОЧНАЯ УЛИЦА (НОЧЬ)

Соён стремительно бежит в сторону дворца, считая удары колокола.

Соён. Десять, одиннадцать... Блин! Если ворота закроют, мне конец!

В этот момент перед Соён внезапно возникает черная тень. Это фигура Чхольчона. Соён замирает. Она неуверенно отшатывается назад... Один шаг, второй шаг. Колокол звонит два раза.

Соён спотыкается о камень и падает на землю; Чхольчон приближается к ней. Меч взлетает вверх.

Соён!

Чхольчон готов обрушить удар на Соён. Его глаза сверкают в ночи.

КОНЕЦ

3 серия. Сон с врагом

*«Опасно быть честным.
Особенно во дворце, где у всех есть секреты».*



S #1. РЫНОЧНАЯ УЛИЦА (НОЧЬ)

Путь бегущей Соён преграждает черная тень. Перед ней стоит Чхольчон, чьего лица не видно.

Соён замирает и начинает пятиться назад. На каждый ее шаг раздается звон колокола. Она спотыкается о камень и падает; Чхольчон приближается к ней.

Чхольчон (Е). **Что именно она услышала?.. Первое, что она скажет, будучи на волосок от смерти, определит ее судьбу.** (Заносит меч над головой.)

Соён.!

Чхольчон (Е). **Если скажет, что ничего не слышала, и начнет молить о пощаде, я убью ее. Значит, она слышала все.** (Взмахивает мечом.)

Соён (когда меч касается шеи, ее взгляд тут же меняется). Ты! Если убьешь меня, то пожалеешь об этом!

Чхольчон наклоняет голову...

Соён стремительно достает что-то сверкающее из-за пазухи. Это оказывается связка монет.

Соён. Это еще не все!

Соён, пошатываясь, встает и начинает доставать связки монет из носок, из-за пояса, из штанов.

Чхольчон ошарашен и подозрительно смотрит.

Соён. Ты сегодня выиграл в лотерею.

Чхольчон (Е). **Зачем она тянет время?** (Снова подносит меч к шее Соён.)

Соён (торопливо). Э? Ты разве не вор? Да ты хоть знаешь, кто я? Да я...

Чхольчон (Е). Сейчас скажет, что она королева.

Соён. Я боец спецназа!

Чхольчон.?!

Соён (встает в боевую позу). Нападай! Думаешь, я в армии только кашеваром был? Да я могу своим ножом даже приведение покромсать! И совсем не боюсь тебя! (Решительно смотрит.)

Чхольчон (Е). Как она может говорить такие странные вещи с подобной уверенностью?..

Вдруг перед лицом Чхольчона пролетает меч.

Соён меняется в лице; в ее глазах читается ужас.

Чхольчон, уворачиваясь, убирает голову; повязка слетает.

Он тут же закрывает лицо левым рукавом.

Чхольчон замахивается мечом на Бёнина, который несется на него.

Бёнин уворачивается и выхватывает свой меч, который до этого вонзился в стену, и нападает на Чхольчона.

Бёнин пользуется тем, что король может отбиваться лишь правой рукой, закрывая лицо рукавом.

Бёнин (Е). Лицо – его слабое место.

Бёнин упорно пытается задеть его лицо мечом, но Чхольчон не сдает позиции и отражает его атаки.

Соён (наблюдает за ними, словно забыв, что она тоже в опасности). О-о! Отпад.

Чхольчон и Бёнин одновременно кидаются друг на друга.

Их мечи скрещиваются в воздухе; вибрация от лезвий передается их рукам. Оба чувствуют, что противник непрост. Чхольчон и Бёнин замирают друг напротив друга.

Из переулка выбегают принц Ёнхён и начальник охраны Хон. Начальник охраны Хон хватается принца за рукав.

Начальник охраны Хон. Его Величество прячет лицо – похоже, он не хочет, чтобы его узнали.

Начальник охраны Хон хватается черепицу с каменной ограды и кидает в Бёнина.

Она пролетает мимо его лица. Бёнин резко разворачивается и разбивает ее рукоятью меча.

Воспользовавшись моментом, Чхольчон укрывается в тени ограды.

Бёнин кидается за ним, но Чхольчон успевает скрыться в темноте.

Помощник командующего (Off). Эй ты, кто таков?! (Бёнина окружают стражники, которые сопровождают помощника.)

Бёнин. Ким Бёнин из семьи Ким Чжвагына.

Помощник командующего (узнает его и кланяется). Что вас привело сюда?..

Бёнин. Разве вы не видели тут подозрительного типа?! Он скрылся в той стороне.

Помощник командующего. Мы пришли на шум во время патрулирования улиц. Когда прибыли сюда, здесь были только вы, господин. (Видит на земле связку монет.) Вас пытались ограбить?

Бёнин. До этого не дошло. Обыщите округу. Он был не один.

Помощник командующего. Слушаюсь! (Обращается к стражникам.) Разделитесь и обыщите все!

Стражники и помощник уходят; Бёнин подходит к Соён и опускается на колени перед ней.

Бёнин. Сестра, вы в порядке!

Соён (смотрит в полные слез глаза Бёнина). Сестра?

Бонхван (Е). **Что за странный взгляд у ее младшего брата?..**

Соён. Ик.

Соён теряет сознание; Бёнин подхватывает ее, приобнимая.

Бёнин. Соён! Какое это потрясение для нее!.. (Поднимает с земли повязку Чхольчона, взгляд становится суровым.) Как он посмел?..

S #2. КАНЦЕЛЯРИЯ УПРАВЛЕНИЯ КОРОЛЕВСКОЙ ГВАРДИЕЙ (НОЧЬ)

Принц Ёнпхён и начальник охраны Хон при свете свечи играют в карты на деньги.

Начальник охраны Хон внимательно рассматривает карты, разложив их веером в руке.

Вдруг в комнату вбегают стражники вместе с помощником командующего.

Начальник охраны Хон (от испуга выкрикивает названия карт). Человек-птица-звезда-олень!

Принц Ёнпхён (к помощнику). Что за шум?

Помощник командующего (кланяется). Мы ищем подозрительных людей.

Начальник охраны Хон. Эй! (Собирается перемешать колоду.)

Принц Ёнпхён (хватает его за руку, останавливая). Ты что делаешь?!

Начальник охраны Хон. Я так перепугался из-за них, что раскрыл свои карты. Я выхожу из этого раунда.

Принц Ёнпхён. С чего вдруг?

Начальник охраны Хон. А как мы должны продолжать, раз все карты раскрыты?

Принц Ёнпхён. Это ты допустил оплошность, так почему из-за этого должен страдать я?

Начальник охраны Хон. Ну ты и жмот! Тьфу!

Принц Ёнпхён (вытирает лицо от слюней). Ты в меня плюнул?!

Начальник охраны Хон скидывает все карты со столика, пока принц вытирает лицо.

Принц Ёнпхён. Ах ты!.. (Взбешенный, берет меч.) Схватить его!

Начальник охраны Хон (прячется за спиной помощника, передразнивая принца). Схватить его!

Помощник командующего не знает, как ему быть в этой перепалке.

Принц Ёнпхён. Что вы все рты разинули?! Живо закройте дверь, чтобы он не сбежал!

Начальник охраны Хон. Вы всегда так ведете себя, хотя даже драться не умеете.

Принц Ёнпхён (стискивает зубы). Ах ты! Я тебя научу, как надо себя вести. Вы почему все еще здесь?!

Стража вместе с помощником командующего выходят, закрывая за собой двери; пытаются подслушать, что происходит внутри.

Начальник охраны Хон (Off). Теперь уже и пошутить нельзя? Вы меня порубить готовы... Ох, мамочки!

Начальник охраны Хон с криками бьет по деревянным колоннам мечом.

Начальник охраны Хон. Только не туда! Я же еще даже не женился!

Принц Ёнпхён (открывает двери хранилища, и оттуда выходит Чхольчон). Вы не поранились?

Чхольчон. Все в порядке.

Принц Ёнпхён (с огорчением в голосе). Значит, Ким Бёнин с ней заодно... Думаете, это была ловушка?

Чхольчон. Уверен, они не стали бы использовать королеву в качестве приманки. К тому же ее реакция была весьма странной, и это меня беспокоит. Если мы будем действовать, не зная всей ситуации, это может вылиться в еще большую проблему, так что следует сначала все разузнать.

Принц Ёнпхён. Но если Ее Величество все слышала...

Чхольчон. Я с ней говорил. Пожалуйста, доверься.

Принц Ёнпхён (все еще не может принять этого). Да, Ваше Величество.

Чхольчон. Даже если я не прав, так или иначе чья-то кровь прольется.

Начальник охраны Хон, который до этого так резво отыгрывал драку, замерев, наблюдает за спокойным Чхольчоном и принцем Ёнпхёном.

Название серии «СОН С ВРАГОМ»

S #3. В ПАЛАНКИНЕ – У ВОРОТ ДВОРЦА (НОЧЬ)

Уснувшую Соён несут в паланкине.

Бёнин едет на лошади впереди паланкина. У ворот стражник преграждает ему путь.

Бёнин. Знатный гость приехал.

Стражник 1. Неважно, насколько он знатный, если только это не сам король... (Внимательно осматривает Бёнина; поняв, кто перед ним, открывает ворота.)

Стражник 2, не понимая, в чем дело, помогает открыть ворота.

Бёнин (стражникам). Я бы хотел, чтобы это осталось в тайне.

Стражник 1. Есть.

Стражник 2 (после того, как паланкин и Бёнин заехали во дворец). С ума сошел?

Стражник 1. Это сын Ким Чжвагына, чиновник без должности.

Стражник 2. А-а.

S #4. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН (НОЧЬ)

Когда Бёнин входит в комнату со спящей на его руках Соён, лежащая под одеялом Хонён высовывает голову.

Хонён. Мамочки! (Тут же закрывает рот рукой.)

Бёнин. Она потеряла сознание из-за большого шока. Приведи в порядок постель и позаботься о Ее Величестве, чтобы никто ничего не узнал.

Хонён расправляет постель, и Бёнин кладет Соён на перину.

Хонён обеспокоенно выходит из комнаты, а Бёнин остается с Соён наедине. Он вспоминает случай под дождем.

S #5. ЗАДНИЙ ДВОР ДОМА КИМ МУНГЫНА (НОЧЬ) – F/W

Бёнин бредет под дождем. Присмотревшись, он видит Соён, сидящую на корточках у колодца.

Бёнин (подбегает, чтобы укрыть ее от дождя). Почему вы здесь?..

Соён (поднимает голову, по ее лицу текут слезы). Снова ты, брат. Кроме тебя, меня никто не ищет.

Бёнин. Завтра ваша свадьба – почему вы здесь?

Соён. Я думала, что схожу с ума. Ушла из дворца, а оказалось, что идти мне... некуда.

Бёнин с жалостью смотрит на Соён.

S #6. КЛАДОВАЯ (НОЧЬ) – F/V

Бёнин перебирает вещи в кладовой. Он находит какую-то одежду и накидывает ее на дрожащую от холода Соён.

Бёнин. Я отведу вас во дворец так, чтобы никто не видел.

Соён (растерянно смотрит на вещь, ею оказывается старая детская одежда). Завтра произойдет то, о чем я так мечтала с самого детства. Я стану королевой.

Бёнин молча слушает.

Соён. Завтра моя мечта осуществится. Завтра моя мечта... исчезнет.

Бёнин. О чем вы?

Соён. Братец... мне страшно. Мне так страшно жить.

Бёнин (хватает плачущую Соён за плечи). Ваше Величество...

Соён. Не называй меня так. Назови по имени... чтобы я не забыла, кто я. Чтобы у меня были силы...

Бёнин. Что же вас так пугает?..

Соён (с грустью смотрит на Бёнина). Я не чувствую себя собой... Все это время я думала, что знаю, кто я такая, но оказывается, нет. Во мне нет ничего настоящего.

Бёнин. Ты Соён. Ты та, за кем я всегда присматривал, и та, кто навсегда в моем сердце... Ты для меня дороже всех на свете. Я тебя не отпущу. И никогда тебя не забуду.

Услышав это, Соён плачет. Бёнин, поддавшись эмоциям, которые так долго копились в нем, целует Соён.

Несколько опешив, Соён отвечает на поцелуй, полный грусти и отчаяния.

S #7. НА БЕРЕГУ ОЗЕРА (НОЧЬ)

Бёнин смотрит на осушенное озеро, стоя на берегу.

Бёнин. В ту ночь... Что же тогда произошло?

S #8. ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН – КОРИДОР (УТРО)

Из-за дверей доносятся жалобные стоны.

Соён (Off). Убейте меня... О-о-о...

Хонён. Я позвала придворного лекаря. Потерпите чуть-чуть, Ваше Величество.

Прибывший лекарь с достоинством готовится открыть двери.

Соён. А, тот самый шарлатан! Я и так помираю от головной боли. Пусть даже не показывается мне на глаза. В этот раз точно превращу его в евнуха!

Лекарь закрывает чуть приоткрытую дверь и тихо удаляется в испуге.

Хонён. Тогда хотя бы съешьте это. (Подносит ко рту Соён ложку каши.) Скажите: «А-а».

Соён (выплевывает обратно). Мерзость. Меня сейчас стошнит.

Хонён. Сколько же вы вчера выпили?..

Соён. Эта женщина совершенно не умеет пить. Как давно я не вырубался из-за выпитого, боже... А как я оказалась здесь прошлой ночью?

Хонён. Ваш двоюродный брат, господин Бёнин, привез вас сюда. Вы чуть не попали в беду. К счастью, никто, кроме меня, не знает, что вы покидали дворец.

Соён. Двоюродный брат? А с ним-то я как встретила?

Хонён. Точно не знаю... но господин сказал, что вы потеряли сознание от какого-то потрясения...

Соён. Потеряла сознание? Какое там. Напилась, вот и вырубилась. Хорошо, конечно, быть королевой. Даже во время комендантского часа ворота открывают.

Хонён. Потому что ваш брат – сын господина Ким Чжвагына!

Соён. Вот как? (Оглядывается.) Кстати, а где дама Чхве? Опаздывает?

Хонён. Господин на время отослал ее из дворца, дабы она не узнала, что вы были пьяны. Придворная дама очень противилась этому, так что пришлось приложить немало усилий.

Соён. Почему вам так не нравится снаружи?

Хонён. Вне дворца очень опасно, к тому же здесь есть все необходимое...

Соён. Вас всех словно загипнотизировали. Здесь нет самого главного.

Хонён. Чего?

Соён. Свободы.

Хонён. Получается, ничего особенного за стенами дворца нет.

Соён. В любом случае хорошо, что надоедающей придворной дамы Чхве тут нет. Ай, голова... Сейчас бы острого рамена съесть и хорошенько пропотеть. Здесь ни лапши, ни анти-похмелина... Но у меня есть власть, правда?

S #9. КОРОЛЕВСКАЯ КУХНЯ – ПАВИЛЬОН ТЭЧЖОЧЖОН (ДЕНЬ)

Манбок отдыхает у входа на кухню, и к нему подбегает распорядитель.

Манбок (понимает, что к чему). Разжигайте огонь!

Распорядитель (подходит). Нужно блюдо для Ее Величества. (Шепчет на ухо.)

Манбок. Это еще что такое?

Манбок умело нарежает ингредиенты, блинширует и обжаривает их.

Спустя некоторое время получившееся блюдо подают Соён. Это что-то похожее на острую лапшу с бульоном.

Соён. Не то.

Манбок снова обжаривает лапшу в масле.

Блюдо приносят в покои Соён; она пробует его и выплевывает.

Соён. Это все, на что здесь способны?

Лицо Манбока, который готовит новое блюдо, раскраснелось то ли от злости, то ли от жара на кухне.

Манбок. На этот раз точно оно. (Полностью уверен.)

На подносе вновь блюдо из лапши. На этот раз оно выглядит весьма достойно, но попробав его, Соён откидывает палочки.

Соён. Слишком постно. (Jump-cut.) Не остро. (Jump-cut.) Слишком остро! Этим и убить можно.

Манбок с размаху втыкает кухонный нож в разделочную доску.

Манбок. С меня хватит! Скажите ей, пусть готовит сама!

Соён (словно услышав его слова). Тяжело. Сама и приготовлю. (Вскакивает.)

Вскоре Соён прибывает на королевскую кухню. Увидев котел, уходит в раздумья.

Бонхван (Е). Огонь в печи довольно мощный, но его трудно контролировать, а котел обладает высокой теплопроводностью...

Хонён. А если вы поранитесь? Вы ведь никогда не заходили на кухню, разве что когда мы в детстве играли в дочки-матери.

Соён. Даже если я лишь играла здесь, все равно смогу приготовить лучше него.

Манбок недовольно хмыкает.

Соён (закатав рукава, берет в руки нож. Притворяется, что не знает, как с ним обращаться). Вот так надо?..

Манбок усмехается.

Хонён. Осторожнее!

Соён проворачивает нож в руке, начиная ловко и быстро нарезать овощи.

Все ахают.

Соён. Не уверена, как надо, ведь я делаю это впервые... Наверное, вот так...

Наливает масло в котел и, используя его как вок, обжаривает в нем ингредиенты.

При виде пламени распорядитель от испуга падает назад...

Спустя некоторое время великолепное шоу заканчивается – на кухне остается лишь Манбок с подчиненными. Он сидит в раздумьях.

Другие повара, смотря на его расстроенное лицо, не могут сосредоточиться на своей работе.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.